

القسم الثاني
باستعمال الحروف اللاتينية

Nüsanin we zarawey feylî

Kut duhemîn
We wekarhînan
Tîp latînî

تنويه:

١. اللغة الكردية تحتوي على خمس لهجات: (الكورمانجية)- (السورانية)- (الفيلية)- (الزازاكية) و (الهورامية). أقصد هنا حال الواقع الحالي الموجود. اللهجة الفيلية، قريبة جدا من اللهجة السورانية و خاصة في المقاطعتين: (گرميان و أردلان).
٢. في مقترحي هذا، وكما ذكرت انفا أطلقت على لهجة أكراد الجنوب والتي نحن بصددتها هنا، أسم (اللهجة الفيلية)؛ وذلك الى حين أن يتفق المختصون اللغويون الاكراد، على تسمية غير هذا.
٣. أنا أعتبر هذا المقترح (فقط محاولة بدائية) للكتابة باللهجة الفيلية. بالتأكيد هناك أكثر من محاولة مماثلة.
٤. الشرح كما مبين، هو باللغة العربية، اما الامثلة بـ(الكردية الفيلية). في القسم الاول بالاحرف العربية و في القسم الثاني بالاحرف اللاتينية.
٥. اتخذت قواعد اللهجة السورانية كأساس لمقترحي هذا، لقراءة اللهجتين ولوجه التشابه الكثيرة بينهما والتي لا تعد لاتحصى. أما الاملاء في القسم الثاني أتخذت املاء اللهجة الكورمانجية كأساس.
٦. استعملت الكلمات السورانية، في بعض الاماكن، لتجنب ادخال الكلمات الغير الكردية في اللهجة الفيلية، فمثلا: استعملت كلمة (Rêz) السورانية بدلا من كلمة (احترام) العربية لان اللهجات الكردية الاخرى تستعملها ايضا، وهي خطوة نحو توحيد اللغة الرسمية ايضا، وأرى انه آن الاوان لتفقيح اللهجة الفيلية كما فعلنا و نفعل في اللهجات الاخرى.
٧. المقاطعة الكردستانية التي يعيش فيها الاكراد في جنوب الوطن، كبيرة و سكانها متباعدون بعضهم عن البعض، و بالتالي توجد كلمات و مصطلحات كثيرة في لهجتهم الفيلية، تختلف من مكان الى اخر. لذلك حاولت، و بقدر المستطاع، أن أنتخب الكلمات الكردية الاكثر شيوعا وتداولها، دون ان اخذ بنظر الاعتبار الكلمات المتداولة في منطقة صغيرة نسبيا، او داخل عشيرة معينة. فمثلا: اهل منطقة خانقين يقولون: (Xasim)، لكن سكان منطقة ايلام يقولون (Xûim). فيجوز ان قارئاً ما من منطقة ما، لا يرى في امثلة هذا المقترح نفس الكلمات التي يستعملها هو. الشئ المهم الذي ركزت عليه في مقترحي هذا هو(اسس و قواعد اللهجة و كيفية كتابتها)، وليس التحليلات و التنقيبات اللغوية. اما بالنسبة لتلك الكلمات التي لن يستعملها هنا، قصداً، اولعدم معرفتي الكافية بجميع تفرعات اللهجة الفيلية، فيجوز ان نعتبرها او نستعملها كمفردات، فمثلا لجملة (كيف حالك؟) العربية، هناك اكثر من اربع عشرة صيغة مختلفة نوعما، في اللغة الكردية عموماً: (Çonî?)، (Çewanî?)، (Çünî?)، (Çakî?)، (Çenînî?)، (Çitorî?)، (Weşenî?)، (Xûy?)، (Rindî?)، (Xasenî?)، (Başî?)، (Senînî?)، (Qencî?)، (Xasî?). هذه الحالة تنطبق على جميع اللهجات الكردية. فاكراد مدينة (بغداد)، عندما يسألون: (هل تقصدني؟) "بكر الصاد"، يقولون: (Wel minid?). اما اهل مدينة (كرماشان) يقولون: (Gerdi menî?)، وهو السؤال نفسه وبنفس المعنى. هذه المشكلة تحل برأبي عندما نبدا بممارسة الكتابة بهذه اللهجة ممارسة حقيقية.
٨. بسبب اهمال اللهجة الفيلية، لاسباب لامجال لذكرها، فانها لم تتطور كثيرا، وبقيت على شكلها القديم، فمثلا إن الاكراد الفيلية لحد الان يقولون للطبيب: (حكيم). وبسبب عدم استعمال اللهجة انقرضت او نسيت كثير من صيغ مصادر الافعال وكثير من الاسماء و الافعال و الحروف. وبالمقابل دخل عديد من الاحرف و الكلمات و حتى التعابير غير الكردية في هذه اللهجة. ولهذه الاسباب ربما تبدو كلمات الامثلة الواردة في هذا المقترح غريبة للبعض من القراء. يجوز حدوث الاخطاء عند المحادثة، ولكن عند كتابة مقالة أو قصة أو اي شكل من الاشكال الادبية، لاينبغي حدوثها. صرنا، بسبب اهمالنا للهجتنا الغنية، و تأثيرات اللغات الاجنبية فيها، او ايضا بحكم تطور اللهجة محليا احيانا، نخلط بين اسسها وقواعدها.

٩. بعض اسس القواعد في اللهجة الفيلية، تختلف من منطقة الى اخرى، وبالتالي من الصعب الجزم في الاصلاح منها للاستعمال، فمثلا في منطقة (خانقين و قسرشيرين و سهريولزههاو و مهنهلى و كرماشان)، تتحول المفرد النكرة الى الجمع النكرة، باضافة (eyl) مثل كلمة: (Çaw) كمفرد نكرة، تصبح (Çaweyl). ولكن في المناطق الاخرى منها اكراد بغداد، تضاف (el) الى مفرد النكرة لتصبح جمع النكرة، مثل: (Dar) تصبح (Darel). "سوف ناتي الى ذكرهم". فاذا وفقنا الله و تمكنا من أن نكتب بهذه اللهجة في المستقبل، عندئذ تحل هذه المسألة ايضا. حدث نفس الشيء في اللهجة السورانية، فتكونت الكتابة النحوية فيها و تطورت بحكم جمع و خلط المصطلحات و التعابير و الرموز من جميع تلك المناطق التي يعيش فيها أكراد (السوران) بالاضافة الى خلط كلمات الفيلية في السورانية، مثلا: (Pirse عزاء)، (Sema - رقص)، (Serkirde - قائد الخ... وعلى هذا الاساس اخترت كلمة (Îse) من بين المرادفات الثلاث: (Îse)، (Imke)، (Eyrenge).

١٠. الحرف هو رمز أو صورة للصوت. لدينا صورتان للتعبير عن الاصوات في اللغة الكردية و التي تسمى بـ(الفباء): اولاً: الحروف العربية. ثانياً: الحروف اللاتينية، انظر ملاحظة ٥. وعند استعمال الحروف اللاتينية للكتابة باللغة الكردية تنقسم الحروف حينها الى ثلاثة اقسام: اولاً: الحروف الصحيحة (Consonant). ثانياً: الحروف العلة (Vowels). ثالثاً: الحروف شبه العلة (Semi Vowel)، وهما حرفان فقط: الـ(W) و الـ(Y). أن حرفي شبه العلة يكونان بمثابة حروف صحيحة عندما يلتقي حرفا علة في الكلمة الواحدة او المقطع الواحد من الكلمة الواحدة، مثلا: في كلمة (Waz-واز ، مفتوح) الكلمة تبدأ بصوت (او - U) و يليه حرف علة آخر وهو الـ(A)، ولتفادي التقاء حرفان للعلة، يستبدل حرف الـ(U) بحرف شبه علة وهو الـ(W)، لانه بمثابة حرف صحيح في هكذا حالات. و بالنسبة للحرف الثاني شبه العلة الـ(Y)، لك هذا المثال: في كلمة (Yad- ياد ، ذكرى)، الصوت الاول هو الـ(î - î)، وهذا الحرف هو حرف علة ولكن لكتابته لا يستعمل الحرف (î) لان يسبقه حرف علة آخر وهو الـ(A)، لذلك يتبدل الـ(î) عند الكتابة الى الحرف (Y- الذي هو حرف شبه علة، وذلك لانه بمثابة حرف صحيح في هكذا حالات). اما الكلمة من حيث الايقاع تتكون من قسمين: الاول: الذي يتكون من مقطع واحد، مثل: (Kar-كار، عمل). ثانياً: الذي يتكون من مقطعين، مثل: (Karker-كاركر ، عامل)، عدا الكلمات الدخيلة "الغير الكردية" ففي اللغة الكردية و بصورة عامة، لاياتي حرفان صحيحان بالتتابع في الفقرة الواحدة من الكلمة الواحدة، بل يوجد حرف من أحرف العلة بينهما. اما اذا كانت الكلمة ذات فقرتين، فيجوز أن يأتي حرفان صحيحان واحدا تلو الاخر كما في المثال السابق: (Karker-كاركر)، فالمقطع الاول من الكلمة والذي هو (Kar-كار) و ينتهي بحرف صحيح وهو (r-الراء)، والمقطع الثاني والذي هو (ker-كه) يبدأ بحرف صحيح وهو الحرف (k-الكاف)، اذن هنا يمكن ان يلتقي حرفان صحيحان في الكلمة الواحدة، وذلك لان هذه الكلمة متكونة من مقطعين. لا يوجد عدد كبير من الدراسات العلمية في القواعد اللغة الكردية، وأما الموجود منها فلم يعمم في المدارس و المؤسسات الكردية، لذلك فامعروض هنا ليس الا دراسة واجتهاد في المجال اللغوي وبالتالي يستفيد منه البعض، و يتحاشه البعض الاخر. فهناك مثلا اجتهاد مفاده أن: (من دون جميع الحروف الصحيحة التي لايجوز ان تتابع، عموماً، هناك حالة شاذة عن هذه القاعدة وهي ان الحرفين: (S-T) مثل كلمة "Dirust"، و(S-P) مثل كلمة "Spas"، يجوز ان يتتابعا في مقطع واحد من الكلمة الواحدة). ولكن كما اسلفنا هذا فقط اجتهاد و بالتالي يتجاهله البعض. حروف العلة في اللغة الكردية عند الكتابة باللاتينية هي:

(a - e - ê - i - î - u - û - ü - o) ، لكن عند كتابة اللغة الكردية بالاحرف العربية تختلف. لان بعض هذه الاحرف لاتوجد في الالفباء العربية التي تستعمل في كتابة اللهجة السورانية للغة الكردية.

عدد الكلمات التي يوجد فيها الصوت الذي يرمز له بحرف الـ(O) قليل جدا والكلمات هي: {Edom - Edoy - Edoymin - Edon}. وطالما ان الكلمات التي يوجد فيها الصوت (O) موجودة

- في اللهجة الفيلية، فأنا اعتبر هذا الحرف من الابجدية الفيلية. هناك صوت آخر يرمز له بحرف ال(V)، لم أجد غير كلمة واحدة في الفيلية فيها هذا الصوت وهي: {Hevde}.
١١. الافعال المضارعة في الفيلية تبدأ ب(الاضافة - Prefix) التي هي (E)، مثل: (Xirexweymin)، (Erranid)، (Etarid)، (Eglim). ان هذه ال(Prefix) او المقدمة، لاتلفظ في مناطق خانقين - قسرشيرين - سهبولزههاو - مهنهلى و كرماشان.
١٢. تجب الدقة في حرف ال" i"، هذا الحرف ليس كما في الانكليزية، أي انه ليس الحرف ال(ياء). أنظر ملاحظة رقم ٩. إنه حرف لا يوجد في الحروف العربية، أما عند الكتابة بالاحرف اللاتينية، فإما يأتي في مقدمة الكلمة مثل: (Imke - الآن)، أو في الوسط مثل: (Min - أنا) أو في نهاية الكلمة مثل: (Banqi dewlet). يجوز الاستغناء عنه في نهاية الكلمة لان مجموعة كبيرة من الاكرد لايلفظونه عند نهاية الكلمة.
١٣. ينبغي على الاطراف المعنية، القيام بتحضير الحروف اللاتينية الواردة في هذا المقترح، كي يتمكن الكاتب استعمالها عند الكتابة. القصد هنا الحروف الموجودة في الحاسوب لتدوين الكتابات. ولتسهيل هذه العملية، اقترح ان تستعمل الحروف الكردية اللاتينية باضافة حرف واحد فقط وهو ال(ü)، لان هذا الحرف، فقط، يزيد عن الحروف المستعملة حالياً في الكردية اللاتينية في اللهجات الاخرى.
١٤. ادون مقترحي (الكتابة باللهجة الفيلية)، على شكل ملاحظات مرقمة.
- تنويه مهم جداً: بعد انتهاء من قراءة أي ملاحظة، الرجاء العودة الى ملاحظة رقم ١١ و قراءتها مرة اخرى.

فهرست "الملاحظات"

<p>• في الصفحة ٢٧</p> <p>الملاحظة ٢٨ : في بعض الحالات، يكون الفيلبة بعكس السورانية.</p> <p>الملاحظة ٢٩ : أسماء ايام الاسبوع.</p> <p>• في الصفحة ٢٨</p> <p>الملاحظة ٣٠ : أسماء فصول السنة.</p> <p>الملاحظة ٣١ : الاتجاهات الاربعة.</p> <p>• في الصفحة ٣٩</p> <p>الملاحظة ٣٢ : العلامات الارباع الاساسية في الرياضيات.</p> <p>الملاحظة ٣٣ : معاني بعض الكلمات و التعابير العربية.</p>	<p>• في الصفحة ٨</p> <p>الملاحظة ١ : الحرف ئآ .</p> <p>الملاحظة ٢ : تكرار الحرف لايعني الشدة .</p> <p>الملاحظة ٣ : عندما تكتب الاسماء العربية .</p> <p>الملاحظة ٤ : كتابة صوت الواو).</p> <p>• في الصفحة ٩</p> <p>الملاحظة ٥ : الديفتونگ.</p> <p>الملاحظة ٦ : كيف تكتب الحرف (ح).</p> <p>الملاحظة ٧ : كيف تكتب الحرفان: (ع) و (غ).</p> <p>الملاحظة ٨ : كيف تكتب الحروف: (ث) و (ص) و (ط) و (ض) و..... .</p> <p>• في الصفحة ١٠</p> <p>الملاحظة ٩ : خصوصيات بعض الحروف.</p> <p>• في الصفحة ١١</p> <p>الملاحظة ١٠ : الحروف الخفيفة و الحروف الثقيلة .</p> <p>الملاحظة ١١ : الأساسيات في الاملاء.</p> <p>• في الصفحة ١٢</p> <p>الملاحظة ١٢ : حروف الابدجية لهجة الفيلبة .</p> <p>• في الصفحة ١٣</p> <p>الملاحظة ١٣ : أفعال.</p> <p>الملاحظة ١٤ : تركيبية الجملة .</p> <p>الملاحظة ١٥ : الصفة و الموصوف.</p> <p>• في الصفحة ١٤</p> <p>الملاحظة ١٦ : التأنيث و التذكير و المثنى.</p> <p>الملاحظة ١٧ : أدوات الاستفهام.</p> <p>الملاحظة ١٨ : درجات المقارنة .</p> <p>• في الصفحة ١٥</p> <p>الملاحظة ١٩ : كتابة الارقام.</p> <p>• في الصفحة ١٦</p> <p>الملاحظة ٢٠ : أسماء الاشارة .</p> <p>• في الصفحة ١٧</p> <p>الملاحظة ٢١ : النكرة و المعرفة .</p> <p>• في الصفحة ٢١</p> <p>الملاحظة ٢٢ : الضمانر.</p> <p>• في الصفحة ٢٢</p> <p>الملاحظة ٢٣ : المصدران (Bün) و (Hebün).</p> <p>• في الصفحة ٢٣</p> <p>الملاحظة ٢٤ : صيغ الافعال.</p> <p>• في الصفحة ٢٤</p> <p>الملاحظة ٢٥ : جذور الافعال.</p> <p>• في الصفحة ٢٥</p> <p>الملاحظة ٢٦ : تصريفات أفعال (الماضي).</p> <p>• في الصفحة ٢١</p> <p>الملاحظة ٢٧ : تصريفات أفعال(المضارع و المستقبل و الشرط "التمني").</p>
---	--

مقترح
للكتابة بالهجة الفيلية
القسم الثاني: عند استعمال الحروف اللاتينية

ملاحظة ١:

(ان حرف ال(ياء) في نهاية الكلمة يكتب بدون نقاط **عند الكتابة بالاحرف العربية**.)
هناك صوت خاص في اللهجة الفيلية: يكتب باستعانة حرفي ال(واو) و ال(ياء) معا عند الكتابة بالاحرف العربية، و عند الكتابة بالاحرف اللاتينية اخترت الحرف ال(ii) اللاتيني لكتابته. مثال:

عند الكتابة بالاحرف اللاتينية	عند الكتابة بالاحرف العربية
Çü	چوی (ذهب)
Bü	بوی (صار)
Düyet Düêt	دویهت (فتاة) في بعض المناطق تلفظ هكذا: دوییت
Nüye	نوییه (تسعة)

ملاحظة ٢:

تكرار الحروف ليعني الشدة كما في العربية، وانما تثقيل الحرف كما في كلمة:

Çil / چل (مغصن)	Çil / چل (اربعون)
-----------------	-------------------

ملاحظة ٣:

توجد في اللغة العربية عدّة حركات قواعدية مثل، الكسرة، الشدة، الفتحة.. الخ.. فلهيولة الكتابة بالفيلية، فكر بالقاعدة التالية:

Teqî	(e) بدلا من الفتحة، كما في اسم (تقي) العربي، ففي الكردية تكتب...
Husên	(u) بدلا من الضمة، كما في اسم (حسين) العربية، ففي الكردية تكتب...
Îhsan	(î) بدلا من الكسرة، كما في اسم (إحسان) العربي، ففي الكردية تكتب...
Muhemed أو Mihemed	لايجوز التكرار بدلا من الشدة، كما في اسم (محمد) العربية، ففي الكردية اللاتينية تكتب...

ملاحظة ٤:

كتابة صوت ال(و)

الحروف: (u-û-w) جميعها تمثل حرف ال(واو). لدينا في اللغة الكردية عامة و لهجتها الفيلية خاصة، نوعان من ال(واو): أحدهما قصير و يرمز له بحرف (u)، مثل: (Gull-وردة) و الآخر طويل و يرمز له بحرف (û)، مثل: (Çûll-صحراء)؛ أما الحالة الثالثة، ال(w)، فتستعمل عندما يسبق أو يلي حرف الواو، أحد حروف العلة، مثل: (Şew-الليل)، (Xwarza- طفل الاخت)، (Wêwê-أداة للتعجب)، (Xerwîze-بطيخ). حروف العلة تحتها خط.

ملاحظة ٥:

الديفتونج

في هذه الكلمات الآتية، دقق في الحرفين (ng - نڠ)، فأنتهما لا يلفضان كما هما، وإنما يعبران عن صوت واحد خاص: (Mang-مانڠ- قمر)، (Ceng-جهنڠ- معركة)، (Deng-دهنڠ- صوت)، (Sengîn-سهنڠين- ثقيل)، (Çing-چينڠ- حفنة)،

ملاحظة ٦:

صوت ال(ح)، لاوجود له في اللغة الكردية، ففي اللهجة الفيلية يلفظ كالأ(ه - h)، مثلا: (Hemall-همال- محال-Mehall)، (الشيوخ حسن-Şêx Hesên، أو «Şêxesên»)، لكن بمرور الزمن و بحكم اختلاط الكرد بالعرب طويلا، تكيفت الحنجرة الكوردية، وصارت تخرج الاصوات التي يوجد فيها حرف ال(ح)، و هذا ينطبق على اللهجات الكردية الاخرى أيضا.

ملاحظة ٧:

الصوتان، (ع) و(غ)، ليسا من الاصوات الكردية، و بالتالي لاوجود لهما في اللهجة الليلية، لكن بحكم اختلاط الكرد طويلا بالعرب ، قام وجود هذين الحرفين عند استعمال الكلمات العربية في الكلام. لاحظ ان جميع الكلمات التي يوجد فيها هذان الحرفان: (ع - غ)، ليست كلمات كردية. وبالتالي لاتستطيع حنجرة الكرد اخراج تلك الاصوات، لذلك حوِّروا حرف ال(ع) الى (ئ - e)، مثلا: (عرب-ئهروهو-Erew)، (عزيز-ئهزيز-Ezîz)، واذا كان ال(ع) في آخر الكلمة العربية، فلايلفضه الكرد بتاتا، مثلا: (اطلاع) يصبح: (ئتلا-Itîla). و كذلك حوِّروا ال(غ) الى (خ - x)، مثلا: (غارة-خاروت-Xaret)، (مشغول-مهشخول-Meşxûl).

ملاحظة ٨:

الاصوات: (ث، ص، ط، ض، ظ، ذ)، كلها أصوات غير كردية. ولعدم توافق تلك الاصوات مع الحنجرة الكردية، يلفظها الكرد باصوات كردية.

تستبدل ال(ث) و ال(ص) بال(S)، و ال(ط) بال(T)، و ال(ض ، ظ ، ذ) بال(Z)، مثلا:

Sewr ، (صبر)	Sewre ، (ثورة)	
Itîla ، (اطلاع)		
Zerret ، (ذرة)	Mezllûm ، (مظلوم)	Fizûl ، (فضول)

أما عندما يسبق ال(ث) حرفا ال(الف) أو ال(الهزمة)، يلفظه الكورد كحرف ال(T)، مثلا: (جراثيم)، يلفظ (Ceratîm) - (أثينا)، يلفظ (Etîna).

Nimûne:

Pîşînele witine

- Siwar bî hewsar nadêd.
- Nan erray nanewa, gûşt erray qesaw.
- Siwar ta neglêd, nadêde siwar.
 - Her ewrê baran neyrê.

خصوصيات بعض الحروف

• الحرف (ü):

استعمال هذا الحرف بسيط للغاية. يقابله في {الفيلية بالاحرف العربية}: الحرفان ال(و) و ال(ي) معا. مثال:
(نوييه - تسعة - Nüye) و أيضا: (موي - شعرة - Mü).

• الحرف (e):

هذا الحرف لايعبر عن حرف ال(ياء)، وانما يدل على صوت: **د**، في اللغة العربية. عند كتابة الفيلية بالاحرف العربية يستعمل الحرف (ه - عندما يكون مفصولا) و (ه - عندما يكون مقرونا) اذن هو ليس حرف ال(هاء)، مثال: (Erroray ewre eçim - أذهب الى هناك)، وهذا الحرف في نفس الوقت، فعل خال من الزمن أو فعل ناقص، و يكتب لوحده عندما يسبقه (أسم) أو (صفة)، مثال: (e Rûj xweş - النهار جميل)، أما اذا سبقه فعل فيكتب ملصوقا به مثال: (Tirumbêlege birrane - قد السيارة)، عادة لاتلفظ ال"b". انظر ملاحظة رقم 11. ولتسهيل المسألة، يمكن أن نقول بأن هذا الفعل مثل فعل (are او is او am) في اللغة الانكليزية.

• الحرف (i):

الحرف (i) ليس حرف ال(ياء). وانما هو حرف لوجود له في الابدجية العربية. يمكن ان نحس به في تلفظ حرف الاول من الفعل الماضي: (استقر) العربية، وكذلك عند تلفظ كلمة: (ثمكه - Imke - ألآن).

• الحرف (î):

بصورة عامة، لا ياتي حرف علة بعد حرف علة اخر. واذا ما حدث، فهذا هو حرف ال(ي-î). وعندها يستبدل بالحرف (y)، فمثلا اذا كتبنا كلمة (سحبته)، من دون مراعاة هذه القاعدة، تكتب بهذا الشكل: (KÎŞAÎDEÎ)، وهو أمر خاطئ، لأن الحرفين: (A) و(Î) هما حرفا علة، وكذلك الحرفين (E) و(Î) ايضا حرفا علة. ولهذا الاملاء الصحيح لكلمة (سحبته) هو (KÎŞAYDEY). اذن اننا استبدلنا حرف ال(Î) بحرف ال(Y)، وهذه قاعدة ثابتة. وعندما يأتي ال(Î) بعد (Î) آخر، فيستبدل الاول ب(i)، و الثاني ب(y)، مثلا: (e. Masiyege gep). انظر شرح حرف ال(y) الاتي لتوضيح أكثر. انظر تنويه رقم ١٠

• الحرف (y) بدلا من (î):

اذا وقع أحد حروف العلة: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-o}، {قبل أو بعد} صوت ال(ياء) فيكتب هذا الصوت بالحرف ال(y) بدلا من ال(î)، مثال:

حرف العلة {قبل أو بعد} حرف الياء	
Yarû (الذي ، التي)	Kîşaydey (سحبته)
Yese (ها هو ، ها هي)	Êy (أداة للتعجب)
Çilîsya (ذبل)	Çiye (ماذا؟) انظر الحرف (î) في نفس هذه الملاحظة.
Yûsif (يوسف)	Nûy kird (جدده)
Yoga (يوگا)	Nüye (تسعة)

• الحرف (r):

في اللغة الكردية، جميع الكلمات التي تبدأ بحرف ال(r-راء)، تكون (راء) ثقيلة. لذلك تكتب ك(راء) عادية. مثل: (Renîn - جميل)، أي لانتحاج الى تكرارها، و هذا فقط للسهولة و السرعة عند الكتابة.

ملاحظة ١٠:

الحروف الخفيفة و الحروف الثقيلة

لكل من هذين الحرفين: (L) و (R)، صوتان: أحدهما خفيف و الآخر ثقيل، كما في الامثلة التالية:
حرف الـ (L):

L - خفيفة	LL - ثقيلة
Mil ، مل - (الرقبة)	Temell ، تهمهّل - (كسلان)

حرف الـ (R):

R - خفيفة	RR - ثقيلة
Bar ، بار - (حمل)	Erra ، هُرا - (لماذا)

ملاحظة ١١: مهم جدا بالنسبة للكتابة باللاتينية. لاحظ الفرق عند الكتابة بالحرف العربية.

الأساسيات في الاملاء

ذكرنا سابقا بأن الفعل (e) {مثل الافعال: is أو are أو am في الانكليزية} ويكتب لوحده. وكذلك جميع الضمائر التي تسمى في اللغة العربية ب(الضمائر المتصلة)، لانيها غير متصلة في الكردية اللاتينية، وجميع صيغها المختلفة أيضا تكتب لوحدها. مثال:

المفرد	الجمع
من خوهندهكارم. Min xwendekar im.	ئيمه خوهندهكاريمين. Îme xwendekar îmin.
تو خوهندهكارد. Tu xwendekar id.	ئيوه خوهندهكارن. Îwe xwendekar in.
هه و خوهندهكاره. Ew xwendekar e.	ههوان خوهندهكارن. Ewan xwendekar in.

أما اذا سبق هذه الافعال (التي هي ضمائر متصلة- في اللغة العربية و كذلك عند كتابة الفيلية بالحرف العربية) فعل آخر، فيلصق به في الكتابة، لأن كليهما فعل. مثال:

المفرد	الجمع
من خواردم. Min xwardim.	ئيمه خوارديمين. Îme xwardîmin.
تو خواردد / خوارديد Tu xwardid / xwardîd.	ئيوه خواردن. Îwe xwardin.
هه و خوارد. Ew xward.	ههوان خواردن. Ewan xwardin.

القاعدة

- ✓ اذا سبقها، (فعل) فتكتب (ملصوقة به)، مثلا: Tu key hatid?
- ✓ اذا سبقها، (اسم أو صفة) فتكتب (لوحدها)، مثلا: Tu Zeyneb id? Tu serbaz id?
- ✓ اما اذا انت ك(مضاف اليه)، فتكتب (ملصوقة بالمضاف). مثلا: Dalligim hat. للمزيد عن الضمائر المتصلة و المضاف و المضاف اليه، انظر ملاحظة ٢٢. اعيد كتابة هذه القاعدة.

الابجدية للفيلية

حروف العلة في الفيلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-o}، و مبينة بخلفية مختلفة في الجدول. وكذلك الحروف النصف العللي (W) و (Y).

وهاهي الابجدية الكردية لهجة الفيلية، بالاحرف اللاتينية) و العربية). مع الامثلة بالحروف اللاتينية و العربية ، وعددها ٣٤ حرفا: ٩ حرف علة و ٢ حرف نصف علة و ٢٣ حرف صحيح:

A-a ئا - ا	B-b ب	C-c ج	Ç-ç چ	D-d د	E-e ئه . هه ، هه يقابل الفتحة في العربية. دهرد Derd	Ê-ê ئى - ئى ياء ثقيلة
نازاد Azad	باز Baz	جار Carr	چاشت Çaşt	دهرد Derd	ئه كه فيد Ekefêd	ئه ديد Edêd
F-f ف	G-g گ	H-h هه	I-i لايوجد حرف عربي يقابله	Î-î ى	J-j ژ	K-k ك
نافه Nafe	گشت Gişt	هه رهنگ Hereng	برنج Birinc	دى Dî	ژاله Jalle	كهفت Keft
L-l ل	LL-ll ل	M-m م	N-n ن	O-o ۆ	P-p پ	Q-q ق
چل Çil	چل Çill	مامر Mamir	نه رگز Nergiz	ئه دؤم Edom	په پى Pepî	قاپى Qapî
R-r ر	RR-rr ر	S-s س	Ş-ş ش	T-t ت	U-u و (قصيرة)	Û-û وو (طويلة)
برا Bira	ئه را Erra	سه ما Sema	شه كهر Şeker	ته ماته Temate	گول Gull	چوول Çûll
Ü-ü وى	V-v فا	W-w و	X-x خ	Y-y ى	Z-z ز	
چوى Çü	هه فده Hevde	دوو Dew	خانو Xallû	ياد Yad	زهنگ Zeng	

الأفعال

(الفعل) يكون على صيغة (ماضي) و (مضارع) و (أمر).

١. الـ (فعل الماضي): له حالات عديدة مثل: Bixwardam-Exwardim-Xwardibüm-Xwardim
٢. الـ (فعل المضارع): يدل على (زمن المستقبل) أيضاً، و لكن بـ {لفظ - فونوتيک - لحن} مختلف عن صيغة المضارع. أي ان الفعل المضارع هو نفسه للمستقبل أيضاً. مثلاً:

Sû nan exwem (للمستقبل)	Îse nan exwem (للمضارع)
-------------------------	-------------------------

٣. (فعل الامر): له اداة للمثبت وهي: (bi-be-we)، و أداة للنفي و هي: (ne). عندما يكون الفعل بسيطاً تقع الاداة في بداية الفعل، أما عندما يكون الفعل مركباً، فالاداة تقع في وسط الكلمة، و في بعض الحالات الاخرى تقع في اخر الكلمة مثل: Ziring be أو Ziring we. مثلاً:

عندما يكون الفعل مركباً		عندما يكون الفعل بسيطاً	
للمنفي	للمثبت	للمنفي	للمثبت
Xirnexwe	Xirbixwe	Neçû	Biçû

إذا أضفنا الضمائر المتصلة لهذه الصيغة، تتحول الى صيغة الاستفهام.

تركيبية الجملة

- تبدأ الجملة اما بـ (فاعل)، مثل: (Dinya ecimêd). أو بـ (مفعول به)، مثل: (Aw xwardim)
- لاتوجد (جملة اسمية) في اللغة الكردية، كلها (جمل فعلية). أي لاترى جملة ما في اللغة الكردية بدون فعل. مثلاً: (Derege wetak e)-(Derege wetaq e)-(Derege waz e) ان هذه الجملة في العربية تعتبر جملة خبرية اسمية، (الباب مفتوح)، و لايوجد فيها أي فعل. أما في اللغة الكردية، فان الجملة فيها فعل و هو (فعل ناقص او فعل بدون زمن)، وهو الحرف (e) الموجود في اخر الجملة. في الغالب يقع (الفعل) في اخر الجملة، مثال:

لفعل الماضي	لفعل المضارع و المستقبل	لفعل الامر
Xwerakî xwardim	Xwerakî exwem	Xwerakî bixwe!
Dêr hatim	Dêr eyem	Zü bê!
Wel tu kar kird?	Wel kî kar ekey?	Wel bewgid kar bike?

الصفة و الموصوف

الصفة تتبع الموصوف، مثلاً إذا كان الموصوف مفرداً، فالصفة تأخذ صيغة المفرد، الخ... مثال:

المفرد	الجمع
Ey malle gep e.	Utaqel (utaqele) mallegeyan büçig in.
Dîwar baxçeged billîn e.	Xwendkarele (xwendkarele) zireng in.

ملاحظة ١٦:

التأنيث و التذكير و المثنى

- لا يوجد تأنيث و تذكير في اللهجتين الفيلية و السورانية، بعكس باقي اللهجات الثلاث الأخرى: (الكورمانجية ، الزازاكية ، الهورامية)، مثلا:

هذا الضمير المنفصل (tu)، يجوز أن يقصد به مذكرا أو مؤنثا.	Tuam wel tu biçim.
هذا الضمير المنفصل (ew)، يجوز أن يقصد به مذكرا أو مؤنثا.	Ew desmêtim edad.

- أما صيغة (المثنى)، فلا توجد في اللغة الكردية بتاتا. مثلا:

هذا الضمير المنفصل (îwe)، هو فاعل في حالة الجمع، بغض النظر عن ان الفاعل (herdigdan)، يصبح مثنى في اللغة العربية.	Îwe herdigdan eşin.
--	----------------------------

المثال واضح. اذن، هناك فقط صيغتان في اللغة الكردية بشكل عام وهما: (المفرد) و (الجمع). فما زاد عن (واحد)، هو (جمع).

ملاحظة ١٧:

أدوات الاستفهام

أداة	أمثلة	أداة	أمثلة
Axû?* (تري؟)	Axû Kurdistan azad edêd?	Aya? (هل؟)	Aya etünid we feylî binüsni?
Kî? (من؟)	Kî etünêd desmêtim bibad?	Çün? (كيف؟)	Ey mekîne çün kar ekad?
Kam? , Kame? (أي؟)	Tu le kam (kame) mêt xweşid eyed?	Çen? (كم؟)	Îwe çen utumbîl dîrin?
Kû? (أين؟)	Malldan ha kû ?	Erra? (لماذا؟)	Erra we kurdî qisê nakeyd?
Key? (متى؟)	Key namegem wepîd resî?	Çes? , Çe? (ما؟)، (ماذا؟)	Ye çese, çe ekeyd?

* لاستعمل هذه الصيغة في كثير من المناطق.

ملاحظة ١٨:

درجات المقارنة

الكلمة (الصفة) + **tir** = الدرجة الثانية للمقارنة .
الكلمة (الصفة) + **tirîn** = الدرجة الثالثة للمقارنة .

القاعدة

أمثلة:

الكلمة	الدرجة الثانية للمقارنة	الدرجة الثالثة للمقارنة
Firye	Fîş tir	Fîş tirîn
Gep	Gept tir	Gept tirîn
Renîn	Renînt tir	Renînt tirîn
Aza	Azat tir	Azat tirîn

ان اضافة (**tir**) و (**tirîn**) في درجة المقارنة الثانية و الثالثة، هما اكثر كردية من (**ter**) و (**terîn**)، اللتين تستعملان من قبل بعض اللور. لان كلا الحالتين هما نفسهما في بقية اللهجات الكوردية. اما (**ter**) و (**terîn**)، هما درجة المقارنة في اللغة الفارسية.

كتابة الأرقام

1 Yek	2 Du	3 Sê	4 Çiwar	5 Penc
6 Şeş	7 Heft	8 Heşt	9 Nüye	10 Diye
11 Yanze	12 Diwanze	13 Siyanze*	14 Çiwarde	15 Panze
16 Şanze	17 Hevde	18 Hîjde	19 Nûzde	20 Bîs
21 Bîsûyek	22 Bîsûdu	23 Bîsûsê	24 Bîsûçiwar	25 Bîsûpenc
26 Bîsûşeş	27 Bîsûheft	28 Bîsûheşt	29 Bîsûnüye	30 Sî
31 Sîwyek	32 Sîwdu	33 Sîwsê	34 Sîwçiwar	35 Sîwpenc
36 Sîwşeş	37 Sîwheft	38 Sîwheşt	39 Sîwnüye	40 Çil
41 Çilûyek	42 Çilûdu	43 Çilûsê	44 Çilûçiwar	45 Çilûpenc
46 Çilûşeş	47 Çilûheft	48 Çilûheşt	49 Çilûnüye	50 Penca
60 Şes	70 Hefta	80 Heştâ	90 Newed	100 Sed
110 Sedûdiye	500 Pansed	700 Hefsed	900 Nüyesed	1,000,000 Milyon

- يجوز حذف ال(û) من كتابة الرقم (21) والى (28). مبنين بخلفية بيضاء.

* أكثرية الأكراد الفيلية، يقولون (زياده)، للرقم ١٣، لأن الرقم ١٣ وحسب الميثولوجيا الشرقية و حتى في بعض المجتمعات الغربية، يجلب الحظ النحس، لذلك يتجنب الكثيرون من الأكراد تلفظه..... ولكن الأصح هو (سيانزه).

أدوات) أسماء الإشارة

أمثلة	أسماء الإشارة
Hû, Azad bê !	Hû وتعني: (يا) في اللغة العربية.
Hawe, Kirmaşan e. Haye, mallegeman e. أصل الاداة، مركب من كلمتين: (Ha) + (ewe) و أيضا (Ha) + (eye).	Hawe (للبعيد) Haye (للقريب) تستعمل للدلالة على شخص أو شيء من قريب و بعيد، وتعني: (هاهو- هاهي) في اللغة العربية.
Ye nexşey Kurdistan e, ey nexşe firye küyenes e.	Eye, Ey, Ye وتعني: (هذا أو هذه) في اللغة العربية.
Eyane kurd in, welî ye Ingilîz e.	Eyane, Yane وتعني: (هؤلاء) في اللغة العربية.
Ewe düyetîg e, yan kurîg e?	Ewe, Ew وتعني: (ذلك أو تلك) في اللغة العربية.
Ewane yarû han lewre, kurgel xasêg in.	Ewane, Ewan وتعني: (اولئك) في اللغة العربية.
Naw eyre Kurdistan e. Min leyre hatimese dî. أصل الاداة، مركب من كلمتين: (le) + (eyre). Ewre nawî çes? çe hese lewre? أصل الاداة، مركب من كلمتين: (le) + (ewre).	Eyre وتعني: (هنا) في اللغة العربية. Leyre و تعني (في هذا المكان بالذات و فيه تحديد جغرافي). Ewre "Ore" وتعني (هناك) في اللغة العربية. Lewre "Lore" و تعني (في ذلك المكان بالذات و فيه تحديد جغرافي).

Nimûne:

Aya ezanid?

Dewlet Iraq sall 1920 damezirya, welî Kurdistan wegerdî nebû, le sall 1924 we qerarêg le "Usbetul Umem"ew, qîsmet cinûb Kurdistan "kî îse eyjine pî Kurdistan Iraq", niryâ ban dewlet Iraqew û büye ey Iraque kî imke hesey. Welî "Usbetul Umem" şert kirde wel hikûmet Iraq kî gereke gişt heqely kurd îtraf wepî bikiriyed. Îgil sall 1930, ziwân kurdî le Iraq we resmî nasirya.

ملاحظة ٢١: حروف العلة في الفيلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-o}.

النكرة و المعرفة

النكرة: أسم لشيء أو أشياء غير معلومة الملامح. مثلا: (Minall - منال - طفل)، لانعرف عن أي طفل يجري الحديث، وبهذا يكون الاسم (نكرة). مثال:

الكلمة تنتهي بحرف علة	Kîxa	Perde	Qisê	Qapî	Du	Zarû	Şü	Do *
الكلمة تنتهي بحرف صحيح	Bellg	Killaw	Pez	Des	Ser	Ceng	Xer	Ben

* لعدم وجود كلمة في اللهجة الفيلية تنتهي بحرف العلة (o)، أتيت بكلمة انكليزية: (دؤ- Do ، اسم نوتة في سلم الموسيقي).
لحاجة لتكرار هذه المعلومة في المرات القادمة.

المعرفة: أسم لشيء نعرفه و نعرف معالمه. مثلا: (Minallege - منالّغه - الطفل)، فنعرف اي طفل هو المقصود، و بهذا يكون الاسم (معرفة). مثال:

Kîxage	Perdege	Qisêge	*Qapiyege	Duege	Zarûge	Şüyege	Doege
Bellgege	Desege	Pezege	Killawege	Serege	Cengege	Xemege	Milege

* انظر ملاحظة ٩ الحرف (أ).

يوجد اسلوبان لتحويل النكرة الى المعرفة:

الاسلوب الاول: اضافة النكرة الى اسم معرفة، مثلا: {الشيوخ المسن - Kîxa pîrege} هنا أضفنا كلمة: {Kîxa} النكرة الى كلمة {pîrege} المعرفة، وبها حولنا نكرة الـ {Kîxa} الى معرفة.

الاسلوب الثاني: وينقسم الى ٣ أقسام: تابعها في الصفحة التالية.

الأول: تحويل (مفرد النكرة) الى (مفرد المعرفة):

الثاني: تحويل (مفرد نكرة) الى (جمع نكرة):

الثالث: تحويل (مفرد النكرة) الى (جمع معرفة):

Nimûne:

Tîkeyeg le yekî le şîreley Şamî Kirmaşanî
Çe bikem we des kiranişînî
Dad we her kes bem, heqim niyêsînî
Ye kurrî dîrin, cû weçkey şeytan
Su we xew hellsid, têyde naw eywan
We cîw pîrr le rrîx, des we tîrkewan
Xeyd erray qûrî, deyde istikan
Kes coret nêrê, dengî bayde ban
Büşê ciwanemerg, serim neşkînî
Çe bikem we des, kira nişînî

١. تحويل (مفرد النكرة) الى (مفرد المعرفة):

A. اذا انتهى (مفرد النكرة) بأحد هذه الاحرف (a - e - ê) من حروف العلة، تضاف (ge) الى اخره، فيتحول الى (مفرد المعرفة). مثال:

مفرد النكرة	اداة التعريف	مفرد المعرفة
Giy a	+ ge =	Giy age
Temat e	+ ge =	Temat ege
Qis ê	+ ge =	Qis êge

B. اذا انتهى (مفرد النكرة) بأحد الحرفين (î - ü) من أحرف العلة، تضاف (yege) الى اخره، فيتحول الى (مفرد المعرفة). مثال:

مفرد النكرة	اداة التعريف	مفرد المعرفة
Çay صوت نهاية الكلمة هو ال(â). لكن هنا يسبقه حرف العلة ال(a). لذا تستبدل حرف ال(â) بال(y). انظر ملاحظة ٩ الحرف (y) بدلا من (â).	+ yege =	Çay yege الكلمة تنتهي بحرف ال(y). و الاضافة كذلك، لذلك لاجابة لتكراره.
Şü	+ yege =	Şü yege

C. اذا انتهى (مفرد النكرة) بأحد هذه الحروف (u - û - o) من أحرف العلة، وكذلك جميع الاحرف الصحيحة، تضاف (ege) الى اخره، فيتحول الى (مفرد المعرفة). مثال:

مفرد النكرة	اداة التعريف	مفرد المعرفة
نهاية مفرد النكرة حرف علة		
Du	+ ege =	Du ege
Nû	+ ege =	Nû ege
Do	+ ege =	Do ege
نهاية مفرد النكرة حرف صحيح		
Bellg	+ ege =	Bell gege
Killaw	+ ege =	Killaw ege
Bar	+ ege =	Bar ege
Tifeng	+ ege =	Tifeng ege
Mall	+ ege =	Mall ege
Pül	+ ege =	Pül ege
Düyet	+ ege =	Düyet ege
Qirmiz	+ ege =	Qirmiz ege

٢. تحويل (مفرد نكرة) الى (جمع نكرة):

A. اذا انتهى (مفرد النكرة) بأحد هذه الاحرف (a - e - ê) من حروف العلة، تضاف (gel) الى اخره، فيتحول الى (جمع نكرة). {كثيرا ما تحذف الحرف (g)، من الاضافة (gel)، ويحول البعض حرف ال(g) الى صوت حرف ال(ياء). وذلك من أجل تسهيل تلفظها، ان صوت حرف ال(g) هنا، قريب من صوت ال(هاء).} مثال:

مفرد النكرة	اداة التعريف	جمع النكرة
Kîxa	+ gel =	Kîxagel
Temate	+ gel =	Temategel
Qisê	+ gel =	Qisêgel

B. اذا انتهى (مفرد النكرة) بأحد هذين الحرفين (î - ü) من حروف العلة، تضاف (yel) الى اخره، فيتحول الى (جمع النكرة). مثال:

مفرد النكرة	اداة التعريف	جمع النكرة
Şü	+ yel =	Şüyel
Çay	+ yel =	Çayel
صوت نهاية الكلمة هو ال(أ)، لكن هنا يسبقه حرف العلة ال(a)، لذا تستبدل حرف ال(أ) بال(y). {أنظر ملاحظة 9 الحرف (y) بدلا من ال(أ).}		الكلمة تنتهي بحرف ال(y)، و الاضافة كذلك، لذلك لاجابة لتكراره.

C. اذا انتهى (مفرد النكرة) بأحد الحرفين (u - û - o) من احرف العلة، وكذلك جميع الاحرف الصحيحة، تضاف (el) الى اخره، فيتحول الى (جمع النكرة). مثال:

مفرد النكرة	اداة التعريف	جمع النكرة
نهاية مفرد النكرة حرف علة		
Du	+ el =	Duel
Nû	+ el =	Nûel
Do	+ el =	Doel
نهاية مفرد النكرة حرف صحيح		
Bellg	+ el =	Bellgel
Killaw	+ el =	Killawel
Pîr	+ el =	Pîrel
Neft	+ el =	Neftel
Çadir	+ el =	Çadirel

أهالي مناطق: (خانقين و قسرشبيرين و سهريولزهاو و مهنهلى و كرماشان) يحولون المفرد النكرة الى جمع النكرة، باضافة (eyl) على المفرد النكرة فتتحول الكلمة الى جمع معرفة. مثلا: Kîxaeyl - Nûeyl - Şüeyl - Çaweyl يكون من الافضل اتباع هذه الطريقة كقاعدة لان سكان مناطق المذكورة في الاعلى يشكلون الاغلبية.

٣. تحويل (مفرد النكرة) الى (جمع معرفة):

A. اذا انتهى (المفرد النكرة) بأحد حروف العلة: (a - e - ê)، تضاف (gelege) الى اخره، فيتحول الى (الجمع المعرفة). {كثيرا ما يحذف الحرف (g)البداية)، من الاضافة (gelege)، ويحول البعض حرف الـ (g)البداية)، الى صوت حرف الـ (ياء) وذلك من أجل تسهيل تلفظها. ان صوت الحرف الـ (g) هنا، قريب من صوت الـ (هاء)، {مثال:

مفرد النكرة	اداة التعريف	جمع معرفة
Kîxa	+ gelege =	Kîxagelege
Temate	+ gelege =	Temategelege
Qisê	+ gelege =	Qisêgelege

B. اذا انتهى (مفرد النكرة) بأحد هذين الحرفين (î - ü) من حروف العلة، تضاف (yelege) الى اخره ، فيتحول الى (جمع معرفة). مثال:

مفرد النكرة	اداة التعريف	جمع معرفة
Şü	+ yelege =	Şüyelege
Çay	+ yelege =	Çayelege
صوت نهاية الكلمة هو الـ (أ)، لكن هنا يسبقه حرف العلة الـ (a)، لذا تستبدل حرف الـ (أ) بالـ (y). {أنظر ملاحظة 9 الحرف (y) بدلا من (أ).}		الكلمة تنتهي بحرف الـ (y)، و الاضافة كذلك، لذلك لاجابة لتكراره.

C. انتهى (مفرد النكرة) باحد الحرفين (u - û - o) من احرف العلة، وكذلك جميع الاحرف الصحيحة، تضاف (elege) الى اخره، فيتحول الى (جمع معرفة). مثال:

مفرد النكرة	اداة التعريف	جمع معرفة
نهاية مفرد النكرة حرف علة		
Du	+ elege =	Duelege
Nû	+ elege =	Nûelege
Do	+ elege =	Doelege
نهاية مفرد النكرة حرف صحيح		
Bellg	+ elege =	Bellgelege
Killaw	+ elege =	Killawelege
Cift	+ elege =	Ciftelege
Telefon	+ elege =	Telefonelege
Baz	+ elege =	Bazelege
Karwan	+ elege =	Karwanelege
Enar	+ elege =	Enarelege

الضمائر نوعان:

١. الضمائر المنفصلة: لا تتغير حسب موقعها أو عند تصريف الفعل في الجملة، وهي ستة:
(Min - Tu - Ew) للمفرد، و (Îme - Îwe - Ewan) للجمع. مثال:

المفرد	الجمع
Min yek çay exwem.	Îme du çay exweymin.
Tu wel kî eçid?	Îwe çen kes in?
Ew qisê nakad.	Ewan sê zarû dîrin.

توجد ست حالات أخرى للضمائر المنفصلة، اسميها الضمائر (خوه)، لأن جميعها تبدأ بـ(خوه) و هي
(Xwem - Xwed - Xwey) للمفرد، و (Xweman - Xwedan - Xweyan) للجمع. مثال:

المفرد	الجمع
Xwem → للضمير (Min) Tu neçû, xwem eçim.	Xweman → للضمير (Îme) Tu ezyet nekîş, xweman eyeymin.
Xwed → للضمير (Tu) Min newitîm, xwed hatid.	Xwedan → للضمير (Îwe) Erra xwedan şeket kirdin, xwem ekirdimey.
Xwey → للضمير (Ew) Min nekirdimey, xwey bî.	Xweyan → للضمير (Ewan) Îwe binîşin, xweyan belleg in.

٢. الضمائر المتصلة: راجع ملاحظة رقم ١١

تتغير حسب موقعها في الجملة، وعددها أيضا ستة. تابعها في الملاحظتين: ٢٥ و ٢٦
المثال هنا كمضاف إليه، أما في حالات الماضي و المضارع و المستقبل راجع ملاحظة ١١

المفرد	الجمع
(Min) للضمير im →	(Îme) للضمير man →
(Tu) للضمير id →	(Îwe) للضمير dan →
(Ew) للضمير î →	(Ewan) للضمير yan →
Dalligim "Dallig min"	Dalligman "Dallig îme"
Dalligid "Dallig tu"	Dalligdan "Dallig îwe"
Dalligî "Dallig ew"	Dalligyan "Dallig ewan"

القاعدة

- ✓ إذا سبقها، (فعل) فتكتب (ملصوقة به)، مثلا: **Tu key hatid?**
- ✓ إذا سبقها، (اسم أو صفة) فتكتب (لوحدها)، مثلا: **Tu Zeyneb id? Tu serbaz id?**
- ✓ أما إذا اتت كـ(مضاف إليه)، فتكتب (ملصوقة بالمضاف)، مثلا: **Dalligim hat.** للمزيد عن الضمائر المتصلة و المضاف و المضاف إليه، انظر ملاحظة ١١. هناك نفس هذه القاعدة.

المصدران (Bün) و (Hebün)، {الكيونة و التملك}

هناك المصدران (bün) و (hebün)، تقريبا متشابهان في المعنى، ولهما حالات خاصة في التصريف، مثال:

المصدر	الماضي	المضارع	المستقبل
Bün	Renîn bü.	Renîn e.	Renîn edêd.
Hebün	Kar hebü.	Kar hes.	Kar edêd.

تصريفات المصدر (Bün) لجميع الضمائر:

Bün					
Min im	Tu id	Ew e	Îme ymin	Îwe n	Ewan in
Min büm	Tu büd	Ew bü	Îme bümin	Îwe bün	Ewan bün
Min büyatam	Tu büyatayd	Ew büyata	Îme büyataymin	Îwe Büyatan	Ewan büyatan
Min bübüm	Tu bübüd	Ew bübü	Îme bübümin	Îwe Bübün	Ewan bübün
Min büme	Tu büde	Ew büye	Îme bümne	Îwe Büne	Ewan büne
Min biwim	Tu biwid	Ew biwêd	Îme biwîmin	Îwe Biwin	Ewan biwin
Min ewim	Tu ewid	Ew ewêd	Îme ewîmin	Îwe Ewin	Ewan ewin
Min büyem	Tu büyed	Ew büyey	Îme büyeman	Îwe Büyedan	Ewan büyeyan

تصريفات المصدر (Hebün) لجميع الضمائر:

Hebün					
Min hesem	Tu hesed	Ew hesey	Îme heseman	Îwe Hesedan	Ewan heseyan
Min hebüm	Tu hebüd	Ew hebü	Îme hebümin	Îwe Hebün	Ewan hebün
Min hebüytam	Tu hebüyatayd	Ew hebüyata	Îme hebüyataymin	Îwe hebüyatan	Ewan hebüyatan
Min hebüyem	Tu hebüyed	Ew hebüyey	Îme hebüyeman	Îwe Büyedan	Ewan hebüyeyan
Min hebüme	Tu hebüde	Ew hebüye	Îme hebümne	Îwe Hebüne	Ewan hebüne
Min hebim	Tu hebid	Ew hebêd	Îme hebîmin	Îwe Hebin	Ewan hebin
Min edom	Tu edoyd	Ew edêd	Îme edoymin	Îwe Edon	Ewan edon
Min hebüyem	Tu hebüyed	Ew hebüyey	Îme hebüyeman	Îwe hebüyedan	Ewan hebüyeyan

صيغ الافعال

- المصدر: المصادر نوعان: بسيط و مركب. وجميعها تنتهي اما بـ {in} أو {n}، مثال:

Lîdan (الضرب) المصدر مركب من: Lî+dan	Ballgirdin (الطيران) المصدر مركب من: Ball+girdin	Hellsan (النهوض) المصدر مركب من: Hell+san	Darkirdin (التعليق) المصدر مركب من: Dar+kirdin
Likanin (التلصيق) المصدر بسيط.	Hewün (الوجود) المصدر بسيط. اصل الكلمة هي: Hebün ولكنها تطورت و تحولت الـ (b) الى (w).	Sirbirdin (التزحلق) المصدر مركب من: Sir+birdin	Ledalligbün (ولادة) المصدر مركب من: Le+dallig+bün
Bün (الوجود) المصدر بسيط.	Keftin (الوقوع) المصدر بسيط.	Çirrîn (الصياح) المصدر بسيط.	Dewîn (الركض) المصدر بسيط.

عندما نحذف علامة المصدر (n - in) يصبح لدينا (فعل ماض تام للشخص الثالث). لاحظ عندما ينتهي (الفعل الماضي التام للشخص الثالث) بأحد حروف العلة، يضاف اليه (n) ليصبح مصدرا. أما اذا انتهى بأحد الحروف الصحيحة، فنضيف اليه (in) ليصبح مصدرا.

- الفعل الماضي: له صيغ مختلفة. مثلا: للمصدر (**Xwardin**):

ماضي شرط	ماضي مستمر	ماضي بعيد	ماضي تام
Min bixwardam / bixwardiyam	Min exwardim / xwardiyam	Min xwardibüm	Min xwardim
Tu bixwardayd / bixwardiyayd	Tu exwardid / xwardiyayd	Tu xwardibüd	Tu xwardid / xwardîd
Ew bixwarda / bixwardiyad	Ew exward / xwardiyad	Ew xwardibü	Ew xward
Îme bixwardaymin / bixwardiyaymin	Îme exwardîmin / xwardiyaymin	Îme xwardibümin	Îme xwardîmin
Îwe bixwardan / bixwardiyayn	Îwe exwardin / xwardiyayn	Îwe xwardibün	Îwe xwardin
Ewan bixwardan / bixwardiyayn	Ewan exwardin / xwardiyayn	Ewan xwardibün	Ewan xwardin

ادرس ايضا ملاحظات ٢٥ و ٢٦ و ٢٧، حول نفس الموضوع.

- الفعل المضارع و المستقبل: صيغة المضارع هي نفس الصيغة المستقبلية. وأكثرية الافعال المضارعة، تبدأ بالحرف: (E/e)، الا اذا كان الفعل مركبا، "ذو مقطعين". أو حالات الشواذ.

Hesey	Egrêd	Eçirrêd	Edewêd	Xirexwad	Eharêd
Errikêd	Etilêd	Ewayêd	Esenêd	Esirrêd	Ekefêd

في كلام سكان خانقين و قسرشيرين و سهريولزههاو و مهنهلى و كرماشان، لا يوجد حرف الـ (E/e) كعلامة للفعل المضارع، مثلا: **Kefêd, Dewêd, Senêd**. يكون من الافضل ان لا يتبع هذه الطريقة كقاعدة لان هذه العلامة للفعل المضارع موجودة في أكثرية اللهجات الكردية، وهي الاصح كقاعدة لغوية. {طبعا يجوز حذف حرف الـ (d) في آخر الكلمة}.

- الفعل الامر: الامر هو ايعاز من فرد الى فرد او جماعة او العكس. الا في الحالتين: (Min - انا) و (Îme - نحن). لانني لا آمر على نفسي "قواعديا"، ولا يمكن نحن أيضا أن نأمر على انفسنا "قواعديا". مثال:
Binüsîmin! - Binüsîm! - Binüsînim! لايعتبر صيغة امر. بل صيغة (التمني او استفهام).

ملاحظة ٢٥: حروف العلة في الفيلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-o}.

تحليل مصادر الأفعال لتركيب صيغ مختلفة للأفعال

يستعان بقانون الجذر الأول و الثاني لتصريف الأفعال. انظر الملاحظتين المقبلتين.

المصدر	الجذر الأول للمصدر لتصريف الفعل الماضي	الجذر الثاني للمصدر لتصريف الفعل المضارع و المستقبل
علامة المصدر اما تكون: (in) عندما يسبقه حرف صحيح. واما (n) عندما يسبقه حرف علة.	(عادة يكون الفعل في حالة الماضي التمام للشخص الثالث الغائب)	
barî ⁿ	barî	bar
bün	Bü	w
cimist ⁱⁿ / cimî ⁿ	cimist cimî	cim
çirrî ⁿ	çirrî	çirr
çün	Çü	ç / çi
dan	Da	d
gird ⁱⁿ	Gird	gir
hat ⁱⁿ	Hat	î / y
kird ⁱⁿ	Kird	ka / ke
kutan	kuta	kut
nay ⁿ / nan	Na	n
nüsan ⁱⁿ / nüsî ⁿ	nüsan nüsa	nüs
ranî ⁿ	ranî	ran
senist ⁱⁿ / senî ⁿ	senist senî	sen
şûrd ⁱⁿ	şûrd	şûr
xeft ⁱⁿ	xeft	xef
xist ⁱⁿ	Xist	xis
xuran ⁱⁿ	xuran	xur
xward ⁱⁿ	xward	xwe / xwa

هذه للمثبت وأما للمنفي فتضاف: (na) او (ne) في مقدمة المصدر أو الفعل حسب التصريف.

ملاحظة ٢٦: { راجع ملاحظة رقم ١ و ٩ و ١١}. الجذر هنا يعنى جذر المصدر، انظر ملاحظة ٢٥.

تصريفات (أفعال الماضي) لجميع الضمائر المنفصلة:

• الفعل الماضي للضمير (min):

حروف العلة في الفيلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-o}.

جميع التصريفات المكتوبة باللون الاحمر، هي صيغ لافعال موجودة في كلام قسم من سكان: (قسرشيرين و سهرپولزدهاو و منهلى و كراماشان و بعض مناطق اخرى). كتبتم بشكل مختلف، لان لهم قاعدة خاصة بهم والتي كتبها هي ايضا باللون الاحمر.

المصدر	الماضي الشرط	الماضي المستمر	الماضي البعيد	الماضي التام
علامة المصدر اما تكون (in) عندما يسبقه حرف صحيح واما (n) عندما يسبقه حرف علة	(am+جذراول+bi) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف وتضاف له: yatam	(im+جذراول+e) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: m	(ibüm+جذراول) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: büm وفي كلتي الحالتين لاينطق عادة حرف ال(b)	(im+جذراول) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: m
	bi+iyam+جذر الاول {اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافةyam}	iyam+جذر الاول {اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافةyam}		
xwardin	Ege bixwardam bixwardiyam	exwardim xwardiyam	xwardibüm	Xwardim
kutan	bikutyatam bikutyam	ekutam kutyam	kutabüm	Kutam
cimistin cimîn	bicimistam bicimiyam	ecimistim cimiyam	cimistibüm cimibüm cimiyabüm	cimistim cimîm
çirrin	biçirryatam biçirryam	eçirrîm çirryam	çirribüm	Çirrim
xeftin	bixeftam bixeftiyam	exeftim xeftiyam	xeftibüm	Xeftim
senistin senîn	bisenistam biseniyam	esenistim seniyam	senistibüm senibüm	senistim senîm
şûrdin	bişûrdam bişûrdiyam	eşûrdim şûrdiyam	şûrdibüm	Şûrdim
çün	biçyatam biçyam	eçüm çyam	çübüm	Çüm
kirdin	bikirdam bikirdiyam	ekirdim kirdiyam	kirdibüm	Kirdim
ranîn	birranyatam birranyam	erranîm ranyam	ranibüm	Ranîm
nûsanin nûsîn	binûsanam binûsyatam* binûsyam	enûsanim nûsyam	nûsanibüm nûsabüm	nûsanim nûsam
bün	bibyatam biyatam* batam*	ebüm büyam	bübüm	Büm

* هذا التصريف شاذ عن القاعدة.

• الفعل الماضي للضمير (tu):

حروف العلة في الفيلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-ö}.

جميع التصريفات المكتوبة باللون الاحمر، هي صيغ لافعال موجودة في كلام قسم من سكان: (قسرشيرين و سهرپولزههاو و منهلى و كرماشان و بعض مناطق اخرى). كتبتم بشكل مختلف، لان لهم قاعدة خاصة بهم والتي كتبها هي ايضا باللون الاحمر.

المصدر	الماضي الشرط	الماضي المستمر	الماضي البعيد	الماضي التام
علامة المصدر اما تكون (in) عندما يسبقه حرف صحيح واما (n) عندما يسبقه حرف علة	<p>ayd + جذر(الاول+bi)</p> <p>→</p> <p>اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف وتضاف له: yatayd</p> <p>وفي كلتي الحالتين لاينطق عادة حرف ال(b)</p>	<p>id + جذر(الاول+e)</p> <p>→</p> <p>اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: d</p>	<p>ibüd + جذر(الاول)</p> <p>→</p> <p>اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: büd</p> <p>وفي كلتي الحالتين لاينطق عادة حرف ال(b)</p>	<p>id + جذر(الاول)</p> <p>→</p> <p>اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: d</p>
	<p>iyayd + جذر الاول+bi</p> <p>{اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافة {yayd}</p>	<p>iyayd + جذر الاول</p> <p>{اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافة {yayd}</p>	<p>id + جذر الاول</p> <p>وعادة لاتلفظ ال(d) (b)</p>	
xwardin	Ege bixwardayd bixwardiyayd	exwardid xwardiyayd	xward ibüd	xwardid xwardîd
kutan	bikutyatayd bikutyayd	ekutad kutayyd	kutab üd	kutad Kutayd(2)
cimistin cimîn	bicimistayd bicimiyayd	ecimistid cimiyayd	cimistibüd cimîbüd	cimistid cimîd
çirrîn	biçirryatayd biçirryayd	eçirrid çirryayd	çirri büd	Çirrid
xeftin	bixeftayd bixeftiyayd	exeftid xeftiyayd	xefti büd	xeftid xeftîd
senistin senîn	bisenistayd biseniyayd	esenistid seniyayd	senisti büd senîbüd	senistid senîd
şûrdin	bişûrdayd bişûrdiyayd	eşûrdid şûrdiyayd	şûrdi büd	Şûrdid
çün	biçyatayd biçyayd	eçüd çyayd	çü büd	Çüd
kirdin	bikirdayd bikirdiyayd	ekirdid kirdiyayd	kirdi büd	kirdid kirdîd
ranîn	birranayayd birranayayd	erranîd ranayyd	ranî büd	Ranîd
nüsanin nüsîn	binüsanayd binüsyayd	enüsanid nüsüyayd	nüsan ibüd nüsabüd	nüsanid nüsîd
bün	biyatayd - biyatayd* batayd* - bibayyd	ebüd	bübüd	Büd

* هذا التصريف شاذ عن القاعدة.

(2) الاضافة (îd) استبدلت ب (yd)، لان حرف ال(î) يسبقه حرف العلة (a)، انظر ملاحظة ٩ ، الحرف (Ā).

• الفعل الماضي للضمير (ew):

حروف العلة في الفعلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-o}.

جميع التصريفات المكتوبة باللون الاحمر، هي صيغ لافعال موجودة في كلام قسم من سكان: (قسرشيرين و سهروپولزههاو و منهلى و كرماشان و بعض مناطق اخرى). كتبتم بشكل مختلف، لان لهم قاعدة خاصة بهم والتي كتبها هي ايضا باللون الاحمر.

المصدر	الماضي الشرط	الماضي المستمر	الماضي البعيد	الماضي التام
علامة المصدر اما تكون (in) عندما يسبقه حرف صحيح واما (n) عندما يسبقه حرف علة	(a + جذر الاول + bi) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف وتضاف له: yata	(جذر الاول + e) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافة {yad}	(ibü + جذر الاول) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: bü وفي كلتي الحالتين لاينطق عادة حرف ال(b)	جذر الاول بدون مقدمات أو اضافات "الفعل في حالة ماضي تام للشخص الثالث"
	bi+yad + جذر الاول {اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافة {yad}	bi+yad + جذر الاول {اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافة {yad}		
xwardin	Ege bixwarda bixwardiyad	exward xwardiyad	xwardibü	Xward
kutan	bikutyata bikutyad	ekuta kutyad	kutabü	Kuta
cimistin cimîn	bicimista bicimiyad	ecimist cimiyad	cimistibü cimîbü	cimist cimî
çirrîn	biçirryata biçirryad	eçirrî çirryad	çirîbü	Çirrî
xeftin	bixefta bixeftiyad	exeft xeftiyad	xeftibü	Xeft
senistin senîn	bisenista biseniyad	esenist seniyad	senistibü	Senist
şûrdin	bişûrda bişûrdiyad	eşûrd şûrdiyad	şûrdibü	Şûrd
çün	biçyata biçyad	eçü çyad	çübü	Çü
kirdin	bikirda bikirdiyad	ekird kirdiyad	kirdibü	Kird
ranîn	birranyata birraniyad	erranî birraniyad	ranîbü	ranî
nûsanin nûsîn	binûsana binûsyad	enûsan nûsyad	nûsanibü nûsabü	nûsan nûsa
bün	bibyata - bbyad biyata* bata*	ebü biyad*	bübü	Bü

* هذا التصريف شاذ عن القاعدة.

• الفعل الماضي للضمير (îme):

حروف العلة في الفيلية، هي: {a-e-ê-î-û-ü-ö}.

جميع التصريفات المكتوبة باللون الاحمر، هي صيغ لافعال موجودة في كلام قسم من سكان: (قسرشيرين و سهرپولزههاو و منهلى و كرماشان و بعض مناطق اخرى). كتبتهم بشكل مختلف، لان لهم قاعدة خاصة بهم والتي كتبتها هي ايضا باللون الاحمر.

المصدر	الماضي الشرط	الماضي المستمر	الماضي البعيد	الماضي التام
علامة المصدر اما تكون (in) عندما يسبقه حرف صحيح واما (n) عندما يسبقه حرف علة	(bi+جذراول+aymin) →	(e+جذراول+îmin) →	(ibümin+جذراول) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: bümin وفي كلتي الحالتين لاينطق عادة حرف ال(b)	(îmin+جذراول) →
	bi+aymin +جذر الاول {اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافة {yaymin	îmin +جذر الاول {اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافة {yaymin		
xwardin	Ege bixwardaymin bixwardiyaymin	exwardîmin xwardiyaymin	xwardibümin	Xwardîmin
kutan	bikutaymin (1) bikutiyaymin	ekutaymin (1) kutiyaymin	kutabümin	kutaymin (2)
cimistin cimîn	bicimistaymin bicimiyaymin	ecimistîmin cimiyaymin	cimistibümin cimîbümin	cimistîmin cimîmin
çirrîn	biçirryaymin (2)	eçirrîmin (1) çirryaymin	çirrîbümin	çirrîmin (١)
xeftin	bixeftaymin bixeftiyaymin	exeftîmin xeftiyaymin	xeftibümin	Xeftîmin
senistin senîn	bisenistaymin biseniyaymin	esenistîmin seniyaymin	senistibümin	senistîmin senîmin(١)
şûrdin	bişûrdaymin bişûrdiyaymin	eşûrdîmin şûrdiyaymin	şûrdibümin	Şûrdîmin
çün	biçüaymin biçaymin	eçüymin (2) çaymin	çübümin	çüymin*
kirdin	bikirdaymin bikirdiyaymin	ekirdîmin kirdiyaymin	kirdibümin	Kirdîmin
ranîn	birranyaymin birranyaymin	erranîmin () ranyaymin	ranîbümin	ranîmin (١)
nüsanin nüsîn	binüsanaymin binüsaymin	enüsanîmin nüsaymin	nüsanibümin	nüsanîmin nüsîmin(١)
bün	bibüaymin büyaymin* büyataymin* bataymin* biyaymin*	ebüymin (2) biyaymin*	bübümin	büymin (2)

* هذا التصريف شاذ عن القاعدة.

(١) حرف نهاية الفعل وبداية الاضافة هما نفس الحرف، لذلك يترك أحدهما.

(2) اذا وقع أحد حروف العلة، قبل أو بعد حرف ال(î)، فينقلب ال(î) الى حرف ال(y). انظر ملاحظة ٩.

• الفعل الماضي للضمير (îwe):

حروف العلة في الفيلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-o}.

جميع التصريفات المكتوبة باللون الاحمر، هي صيغ لافعال موجودة في كلام قسم من سكان: (قسرشيرين و سهريولزدهاو و منهلى و كرماشان و بعض مناطق اخرى). كتبهم بشكل مختلف، لان لهم قاعدة خاصة بهم والتي كتبها هي ايضا باللون الاحمر.

المصدر	الماضي الشرط	الماضي المستمر	الماضي البعيد	الماضي التام
علامة المصدر اما تكون (in) عندما يسبقه حرف صحيح واما (n) عندما يسبقه حرف علة	(an+جذراول+bi) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف وتضاف له: yatan	(in+جذراول+e) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: n	(ibün+جذراول) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: bün وفي كلتي الحالتين لاينطق عادة حرف ال(b)	(in+جذراول) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: n
	bi+iyayn+جذر الاول+bi {اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافة {yayn}	iyayn+جذر الاول {اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافة {yayn}		
xwardin	Ege bixwardan bixwardiyayn	exwardin xwardiyayn	xwardibün	Xwardin
kutan	bikutyatan bikutyayn	ekutan kutuyayn	kutabün	Kutan
cimistin cimîn	bicimistan bicimyayn	ecimistin cimiyayn	cimistibün cimiyabün	Cimistin
çirrin	biçirryatan biçirryayn	eçirrin çirryayn	çirribün	Çirrin
xeftin	bixeftan bixeftiyayn	exeftin xeftiyayn	xeftibün	Xeftin
senistin senîn	bisenistan bisenyayn	esenistin senyayn	senistibün senün*	Senistin
şûrdin	bişûrdan bişûrdiyayn	eşûrdin şûrdiyayn	şûrdibün	Şûrdin
çün	biçyatan biçyayn	eçün çyayn	çübün	Çün
kirdin	bikirdan bikirdiyayn	ekirdin kirdiyayn	kirdibün	Kirdin
ranîn	birranyan birranyan	erranîn ranyayn	ranîbün	Ranîn
nüsanin nüsîn	binüsan binüsyatan* binüsyayn	enüsanin nüsüyayn	nüsanibün	Nüsanin
bün	biyatan biyatan*- batan* biyatayn*	ebün byayn*	hebün* büyedan*	Bün

* هذا التصريف شاذ عن القاعدة.

• الفعل الماضي للضمير (ewan):

حروف العلة في الفيلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-o}.

جميع التصريفات المكتوبة باللون الاحمر، هي صيغ لافعال موجودة في كلام قسم من سكان: (قسرشيرين و سهريولزدهاو و منهلى و كرماشان و بعض مناطق اخرى). كتبهم بشكل مختلف، لان لهم قاعدة خاصة بهم والتي كتبها هي ايضا باللون الاحمر.

المصدر	الماضي الشرط	الماضي المستمر	الماضي البعيد	الماضي التام
علامة المصدر اما تكون (in) عندما يسبقه حرف صحيح واما (n) عندما يسبقه حرف علة	(an+جذراول+bi) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف وتضاف له: yatan	(in+جذراول+e) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: n	(ibün+جذراول) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: bün	(in+جذراول) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: n
	bi+ian+جذر الاول+bi {اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافة {yan}	bi+ian+جذر الاول+bi {اذا انتهى الجذر بحرف علة، يحذف هذا الحرف ثم تضاف الاضافة {yan}	وفي كلتي الحالتين لاينطق عادة حرف ال(b)	
xwardin	Ege bixwardan bixwardiyan	exwardin xwardiyan	xwardibün	Xwardin
kutan	bikutyatan bikutyan	ekutan kutyan	kutabün	Kutan
cimistin cimîn	bicimistan bicimyan	ecimistin cimyan	cimistibün	cimistin cimîn
çirrîn	biçirryatan biçirryan	eçirrîn çirryan	çirribün	Çirrîn
xeftin	bixeftan bixeftiyan	exeftin xeftiyan	xeftibün	Xeftin
senistin senîn	bisenistan bisenyan	esenistin senyan	senistibün	Senistin
şûrdin	bişûrdan bişûrdiyan	eşûrdin şûrdiyan	şûrdibün	Şûrdin
çün	biçyatan biçyan	eçün çyan	çübün	Çün
kirdin	bikirdan bikirdiyan	ekirdin kirdiyan	kirdibün	Kirdin
ranîn	birranwatan birranyan	erranîn ranyan	ranîbün	Ranîn
nûsanin nûsîn	binûsanin binûsyatan* binûsyan	enûsanin nûsyan	nûsanibün nûsabün	nûsanin nûsan
bün	bibyatan biyatan* batan* - biyatiyan	ebün biyan	hebün* büyedan*	Bün

* هذا التصريف شاذ عن القاعدة.

ملاحظة ٢٧: راجع ملاحظة رقم ١ و ٩ و ١١.

تصريفات (المضارع و المستقبل و الشرط "التمني") لجميع الضمائر المنفصلة

• الفعل (المضارع و المستقبل و الشرط "التمني") للضمير (min):

حروف العلة في الفيلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-ö}.

جميع التصريفات المكتوبة باللون الاحمر، هي صيغ لافعال موجودة في كلام قسم من سكان: (قسرشيرين و سهروپولزهاو و مهنهلى و كرماشان و بعض مناطق اخرى). كتبتهم بشكل مختلف، لان لهم قاعدة خاصة بهم والتي كتبها هي ايضا باللون الاحمر.

المصدر	المضارع	المستقبل	الشرط
علامة المصدر اما تكون (in) عندما يسبقه حرف صحيح واما (n) عندما يسبقه حرف علة	(im+جذر الثاني+e) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: m	{نفس صيغة المضارع، الفرق الوحيد في تصريف "bün"	(im+جذر الثاني+bi) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: m
xwardin	Imrû exwem xwem	Sû exwem xwem	Ege bixwem
kutan	Imrû ekutim kutim	Sû ekutim kutim	Ege bikutim
cimistin cimîn	Imrû ecimim cimim	Sû ecimim cimim	Ege bicimim
çirrîn	Imrû eçirrim çirrim	Sû eçirrim çirrim	Ege biçirrim
xeftin	Imrû exefim xefim	Sû exefim xefim	Ege bixefim
senistin senîn	Imrû esenim senim	Sû esenim senim	Ege bisenim
şûrdin	Imrû eşûrim şûrim	Sû eşûrim şûrim	Ege bişûrim
çün	Imrû eçim çim	Sû eçim çim	Ege biçim
kirdin	Imrû ekem kem	Sû ekem kem	Ege bikem
ranîn	Imrû erranim ranim	Sû erranim ranim	Ege birranim
nüsanin nüsîn	Imrû enüsim enüsnim * nüsım	Sû enüsim enüsnim * nüsım	Ege binüsim Binüsim
bün	Imrû hesem * hem	Sû ewim edom* bim	Ege biwim Büm

* هذا التصريف شاذ عن القاعدة.

• الفعل (المضارع و المستقبل و الشرط "التمني") للضمير (tu):

حروف العلة في الغيلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-ö}.

جميع التصريفات المكتوبة باللون الاحمر، هي صيغ لافعال موجودة في كلام قسم من سكان: (قسرشيرين و سهرپولزههاو و منهلى و كرماشان و بعض مناطق اخرى). كتبتهم بشكل مختلف، لان لهم قاعدة خاصة بهم والتي كتبتها هي ايضا باللون الاحمر.

المصدر	المضارع	المستقبل	الشرط
علامة المصدر اما تكون (in) عندما يسبقه حرف صحيح واما (n) عندما يسبقه حرف علة	(id+جذر الثاني+e) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: yd وهنا عادة لاينطق حرف ال(d) id+جذر الثاني اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: yd	{نفس صيغة المضارع، الفرق الوحيد في تصريف "bün"} Sû ewid edoyd * büd	(id+جذر الثاني+bi) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: yd عادة لاينطق حرف ال(d)
xwardin	Imrû exweyd xweyd	Sû exweyd xweyd	Ege bixweyd
kutan	Imrû ekutid kutid	Sû ekutid kutid	Ege bikutid
cimistin cimîn	Imrû ecimid cimid	Sû ecimid cimid	Ege bicimid
çirrîn	Imrû eçirrid çirrid	Sû eçirrid çirrid	Ege biçirid
xeftin	Imrû exefid xefid	Sû exefid xefid	Ege bixefid
senistin senîn	Imrû esenid senid	Sû esenid senid	Ege bisenid
şûrdin	Imrû eşûrid şûrid	Sû eşûrid şûrid	Ege bişûrid
çün	Imrû eçid çid	Sû eçid çid	Ege biçid
kirdin	Imrû ekeyd keyd	Sû ekeyd keyd	Ege bikeyd
ranîn	Imrû erranid ranid	Sû erranid ranid	Ege birranid
nüsanin nüsîn	Imrû enüsid enüsnid * nüsnid	Sû enüsid enüsnid * nüsnid	Ege binüsnid
bün	Imrû hesed * heyd	Sû ewid edoyd * büd	Ege biwid

* هذا التصريف شاذ عن القاعدة.

• الفعل (المضارع و المستقبل و الشرط "التمني") للضمير (ew):

حروف العلة في الفعلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-o}.

جميع التصريفات المكتوبة باللون الاحمر، هي صيغ لافعال موجودة في كلام قسم من سكان: (قسرشيرين و سهرپولزههاو و مهنهلى و كرماشان و بعض مناطق اخرى). كتبتهم بشكل مختلف، لان لهم قاعدة خاصة بهم والتي كتبتها هي ايضا باللون الاحمر.

المصدر	المضارع	المستقبل	الشرط
علامة المصدر اما تكون (in) عندما يسبقه حرف صحيح واما (n) عندما يسبقه حرف علة	(êd+جذر الثاني+e) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: d	{نفس صيغة المضارع، الفرق الوحيد في تصريف "bün"} }	(êd+جذر الثاني+bi) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: d
	id+جذر الثاني اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: d		
xwardin	Imrû exwed xwed	Sû exwed xwed	Ege bixwad
kutan	Imrû ekutêd kutid	Sû ekutêd kutid	Ege bikutêd
cimistin cimîn	Imrû ecimêd cimid	Sû ecimêd cimid	Ege bicimêd
çirrîn	Imrû eçirrêd çirrid	Sû eçirrêd çirrid	Ege biçirrêd
xeftin	Imrû exefêd xefid	Sû exefêd xefid	Ege bixefêd
senistin senîn	Imrû esenêd senid	Sû esenêd senid	Ege bisenêd
şûrdin	Imrû eşûrêd şûrid	Sû eşûrêd şûrid	Ege bişûrêd
çün	Imrû eçêd çid	Sû eçêd çid	Ege biçêd
kirdin	Imrû eked ked	Sû eked ked	Ege bikad Biked
ranîn	Imrû erranêd ranid	Sû erranêd ranid	Ege birranêd
nûsanin nûsîn	Imrû enüsêd enüsnêd * nüsîd	Sû enüsêd enüsnêd * nüsîd	Eger binüsnêd *
bün	Imrû hesey * hes	Sû ewêd edêd * bûd	Eger biwêd

* هذا التصريف شاذ عن القاعدة.

• الفعل (المضارع و المستقبل و الشرط "التمني") للضمير (îme):

حروف العلة في الفيلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-ö}.

جميع التصريفات المكتوبة باللون الاحمر، هي صيغ لافعال موجودة في كلام قسم من سكان: (قسرشيرين و سهرپولزههاو و مهنهلى و كرماشان و بعض مناطق اخرى)، كتبتهم بشكل مختلف، لان لهم قاعدة خاصة بهم والتي كتبتها هي ايضا باللون الاحمر.

المصدر	المضارع	المستقبل	الشرط
علامة المصدر اما تكون (in) عندما يسبقه حرف صحيح واما (n) عندما يسبقه حرف علة	(e+جذر الثاني+îmin) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: ymin	{نفس صيغة المضارع، الفرق الوحيد في تصريف {"bün"}	(bi+جذر الثاني+îmin) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: ymin
	(e+جذر الثاني+îmin) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: ymin		
xwardin	Imrû exweymin xweymin	Sû exweymin xweymin	Ege bixweymin
kutan	Imrû ekutîmin kutîmin	Sû ekutîmin kutîmin	Ege bikutîmin
cimistin cimîn	Imrû ecimîmin cimîmin	Sû ecimîmin cimîmin	Ege bicimîmin
çirrîn	Imrû eçirrîmin çirrîmin	Sû eçirrîmin çirrîmin	Ege biçirrîmin
xeftin	Imrû exefîmin xefîmin	Sû exefîmin xefîmin	Ege bixefîmin
senistin senîn	Imrû esenîmin senîmin	Sû esenîmin senîmin	Ege bisenîmin
şûrdin	Imrû eşûrîmin şûrîmin	Sû eşûrîmin şûrîmin	Ege bişûrîmin
çün	Imrû eçîmin çîmin	Sû eçîmin çîmin	Ege biçîmin
kirdin	Imrû ekeymin keymin	Sû ekeymin keymin	Ege bikeymin
ranîn	Imrû erranîmin ranîmin	Sû erranîmin ranîmin	Ege birranîmin
nûsanin nûsîn	Imrû enüsîmin enüsîmin* nüsîmin	Sû enüsîmin enüsîmin* nüsîmin	Ege binüsîmin*
bün	Imrû heymin* hesîmin* heseman *	Sû ewîmin edoymin* bîmin	Eger biwîmin

* هذا التصريف شاذ عن القاعدة.

• الفعل (المضارع و المستقبل و الشرط "التمني") للضمير (îwe):

حروف العلة في الفيلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-o}.

جميع التصريفات المكتوبة باللون الاحمر، هي صيغ لافعال موجودة في كلام قسم من سكان: (قسرشيرين و سهرپولزههاو و منهلى و كرماشان و بعض مناطق اخرى). كتبتهم بشكل مختلف، لان لهم قاعدة خاصة بهم والتي كتبتها هي ايضا باللون الاحمر.

المصدر	المضارع	المستقبل	الشرط
علامة المصدر اما تكون (in) عندما يسبقه حرف صحيح واما (n) عندما يسبقه حرف علة	(in+جذر الثاني+e) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: n	{نفس صيغة المضارع، الفرق الوحيد في تصريف {"bün"}	(in+جذر الثاني+bi) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: n
	(in+جذر الثاني) اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: yn		
xwardin	Imrû exwen xweyn	Sû exwen xweyn	Ege bixwen
kutan	Imrû ekutin kutîn	Sû ekutin kutîn	Ege bikutin
cimistin cimîn	Imrû ecimin cimîn	Sû ecimin cimîn	Ege bicimin
çirrîn	Imrû eçirrin çirrîn	Sû eçirrin çirrîn	Ege biçirrin
xeftin	Imrû exefin xefîn	Sû exefin xefîn	Ege bixefin
senistin senîn	Imrû esenin senîn	Sû esenin senîn	Ege bisenin
şûrdin	Imrû eşûrin şûrîn	Sû eşûrin şûrîn	Ege bişûrin
çün	Imrû eçin çîn	Sû eçin çîn	Ege biçin
kirdin	Imrû eken keyn	Sû eken keyn	Ege biken
ranîn	Imrû erranin ranîn	Sû erranin ranîn	Ege birranin
nûsanin nûsîn	Imrû enûsin enûsnin * nûsîn	Sû enûsin enûsnin * nûsîn	Ege binûsinin
bün	Imrû hesin * hesedan hayn - heyn	Sû ewin edon* hayn - heyn	Eger biwin

* هذا التصريف شاذ عن القاعدة.

• الفعل (المضارع و المستقبل و الشرط "التمني") للضمير (ewan):

حروف العلة في الفيلية، هي: {a-e-ê-i-î-u-û-ü-o}.

جميع التصريفات المكتوبة باللون الاحمر، هي صيغ لافعال موجودة في كلام قسم من سكان: (قسرشيرين و سهرپولزههاو و منهلى و كرماشان و بعض مناطق اخرى)، كتبتهم بشكل مختلف، لان لهم قاعدة خاصة بهم والتي كتبتها هي ايضا باللون الاحمر.

المصدر	المضارع	المستقبل	الشرط
علامة المصدر اما تكون (in) عندما يسبقه حرف صحيح واما (n) عندما يسبقه حرف علة.	(in+جذر الثاني+e) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: n	{نفس صيغة المضارع، الفرق الوحيد في تصريف {"bün"}	(bi+جذر الثاني) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: n
	(in+جذر الثاني) → اذا انتهى الجذر بحرف علة، الاضافة تكون: yn		
xwardin	Imrû exwen xwen	Sû exwen xwen	Ege bixwen
kutan	Imrû ekutin kutin	Sû ekutin kutin	Ege bikutin
cimistin cimîn	Imrû ecimin cimin	Sû ecimin cimin	Ege bicimin
çirrîn	Imrû eçirrin çirrin	Sû eçirrin çirrin	Ege biçirrin
xeftin	Imrû exefin xefin	Sû exefin xefin	Ege bixefin
senistin senîn	Imrû esenin senin	Sû esenin senin	Ege bisenin
şûrdin	Imrû eşûrin şûrin	Sû eşûrin şûrin	Ege bişûrin
çün	Imrû eçin çin	Sû eçin çin	Ege biçin
kirdin	Imrû eken ken	Sû eken ken	Ege biken
ranîn	Imrû erranin ranin	Sû erranin ranin	Ege birranin
nûsanin nûsîn	Imrû enûsin enûsin* nûsin	Sû enûsin enûsin* nûsin	Ege binûsnin
bün	Imrû hesin* han *	Sû ewin edon* han - (bin) *	Eger biwin

* هذا التصريف شاذ عن القاعدة.

ملاحظة ٢٨:

في بعض الحالات، يكون الفيلية بعكس السورانية.

الضمائر في حالة الفاعل:

الضمائر	الفيلية	السورانية	العربية
Min	Bangî kirdim "Min bang ew kirdim"	Bangîm kird/ Bangim kird "Min ewim bang kird"	ناديته\ها
Tu	Bangî kirdîd "Tu bang ew kirdid"	Bangît kird/ Bangit kird "To ewit bang kird"	ناديته\ها
Ew	Bangî kird "Ew bang ew kird"	Bangî kird "Ew ewî bang kird"	ناده\ها
Îme	Bangî kirdîmin "Îme Bang ew kirdîmin"	Bangîman kird/ Bangman kird "Ême ewman bang kird"	نادينا\ها
Îwe	Bangî kirdin "Îwe bang ew kirdin"	Bangîtan kird/ Bangtan kird "Êwe ewtan bang kird"	ناديتهم\ها
Ewan	Bangî kirdin "Ewan bang ew kirdin"	Bangyan kird "Ewan ewyan bang kird"	ناديا\ها

الضمائر في حالة المفعول:

الضمائر	الفيلية	السورانية	العربية
Min	Bangim kird "Ew bang min kird"	Bangmî kird/ Bangî kirdim "Ew minî bang kird"	ناداني، نادتي
Tu	Bangid kird "Ew bang tu kird"	Bangtî kird/ Bangî kirdî "Ew toy bang kird"	ناداك، نادتك
Ew	Bangî kird "Ew bang ew kird"	Bangî kird "Ew ewî bang kird"	ناداه\ها، ناده\ها
Îme	Bangman kird "Ew bang îme kird"	Bangmanî kird/ Bangî kirdîn "Ew êmey bang kird"	نادانا، نادتنا
Îwe	Bangdan kird "Ew bang îwe kird"	Bangtanî kird/ Bangî kirdin "Ew êwey bang kird"	ناداكم، نادتكم
Ewan	Bangyan kird "Ew bang ewan kird"	Bangyanî kird/ Bangî kirdin "Ew ewanî bang kird"	ناداهم، نادتهم

قارن بين الصيغ و اختلافهما في اللهجتين الفيلية و السورانية.

ملاحظة ٢٩:

أسماء ايام الاسبوع

Şeme	Yekşeme	Dûşeme	Sêşeme	Çiwarşeme	Penşeme	Ênî-Cume
السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة

ملاحظة ٣٠:

أسماء فصول السنة

Wehar	Tawsan	Payiz	Zimsan
الربيع	الصيف	الخريف	الشتاء

ان أسماء الفصول، غير واضحة، ويوجد أكثر من أسم للفصل الواحد. ولكني أرى بأن الاستعمال المذكور في الاعلى هو الافضل، لانه موحد مع باقي اللهجات.

ملاحظة ٣١:

الاتجاهات الاربعة

	Bakûr "شمال"	
Rûjawa "غرب"		Rûjelat "شرق"
	"جنوب" Başûr	

	Pîş (Niwa), (Ban), (Jür) "Jür" أستعماله قليل "مقدمة / أمام"	
Çep "يسار"		Ras "يمين"
	"مؤخرة / خلف" Paş / Pişt (Düya, Dima), (Xwar), (Jîr)	

Nimûne:

Tîkeyeg el yekî le sîreley Şamî Kirmaşanî

Çe bikem we des kiranişînî?
Dad we herkes bem, heqim niyêsînî
Ye kurrî dîrin, cu weçkey şeytan
Su we xew hellsid, têyde naw eywan
We cîw pîrr le rîx, des we tîrkewan
Xeyd erray qûrî, deyde istikan
Kes coret nêrî, dengî bayde ban
Büşê ciwanemerg, serim neşiknî
Çe bikem we des, kiranişînî?

ملاحظة ٢٢:

العلامات الاربع الاساسية في الرياضيات

الجمع Ziyag kirdin	الطرح Lî der kirdin	الضرب Car kirdin	القسمة Beş kirdin
زائد Bineban	ناقص Eryer	في Car	تقسيم Beş

مثال:

$4 + 6 = 10$	+ Ziyag kirdin (الجمع)
Çiwar bineban şeş edêde diye ٤ زائد ٦ يساوي ١٠ ←	
$4 - 6 = 2$	- Lî der kirdin (الطرح)
Çiwar eryere şeş edêde du 4 ناقص 6 يساوي ٢ ←	
$4 \times 6 = 24$	x Car kirdin (الضرب)
Çiwar car şeş edêde bîşçiwar 4 في 6 يساوي ٢٤ ←	
$4 \div 2 = 2$	÷ Beş kirdin (القسمة)
Çiwar beşe du edêde du 4 تقسيم ٢ يساوي ٢ ←	

ملاحظة ٢٣

ترتيب الكلمات تأتي حسب ترتيب الابجدية اللاتينية.

معاني بعض الكلمات و التعبيرات العربية

- هناك العديد من الكلمات و التعبيرات الاجنبية في اللغة الكردية. وقد يكون من المستحيلات اخراجها من لغتنا، لكن ثمة كلمات و تعابير كثيرة يجوز الاستغناء عنها باستعمال كلمات كردية بدلا عنها.
- في الجدول ثمة كثير من الكلمات التي تستعمل في اللهجة السورانية، والتي يجوز استعمالها في اللهجة الفيلية، لان الذين يكتبون باللهجات الكردية الاخرى يستعملون تلك الكلمات ايضا. وهذا بدوره يثري اللهجة الفيلية.
- لكن يجب الانتباه الى ان اللغة الكوردية و اللغة الفارسية، لهما جذر واحد، لذلك توجد كلمات مشتركة في اللغتين.
- الاضافة (ga) مثل: (Tarawga - المهجر)، وكذلك اضافة (san) مثل: (Qorsan- مقبرة)، يدلان الى ظرف مكان. وفي الاضافة (ga) فقط، يجوز استبدال الـ (A) بالـ (E)، وذلك لتسهيل التلفظ مثلا: (Tarawga) تصبح (Tarawge).

- كتبت علامة كهذا (=) بين حروف الكلمة الواحدة، في الحالات التي تكون فيها الكلمة عامية و تقرا كعلامة الشدة.
- اسجل مجموعة من الكلمات الضرورية في كتابة المقالات او اية اشكال ادبية اخرى باللهجة الفيلية واكتب معانيها بالعربية عسى ان يحتاجها كاتب ما باللهجة الفيلية:

وه فهيلبي	وه نُهروبي
Ablîûqe	تطويق / محاصرة
Ajans	هيئة
Aşkerase / Diyare	مكشوف / واضح / معلوم
Aşna	عرف
Awillnaw	صفة " في قواعد اللغة "
Awjenî/	سباحة
Awrüwer / Awrûçün	فضيحة
Baderkîş	ساحبة
Bahenke / Henkeba / Bader	مبردة هواء
Bapîre	الجد
Barimte	رهينة
Baristayî	كتلة. " في الاستعمالات العلمية "
Bawerr	إيمان / عقيدة
Baweşûn	مهفة
Bazî	لعب
Bazine	مدور
Beha	قيمة / قيم
Behre	موهبة
Bellge	ثبوتية / دليل / سند
Bellgename	مستمسك / ثبوتية / مستند / شهادة دراسية
Ber	ثمرة
Ber kirdime ewla/ Ber kirdime pişt	التفت الى الجانب، التفت الى الخلف
Berhem	إنتاج
Berhemhên / Berhemawer	منتج
Berhemwer / Berhemgir / Berhemsîn	مستهلك
Biker	فاعل " في قواعد اللغة "
Bînaw / Awrû	حياء
Birader	صديق

مغص / لوية	Birk / Janpîç
قرار	Biryar
مفكر	Bîryar
إمكانية / مجال	Biwar
شارع	Cade
رعاية / مراقبة	Çawdêrî
لذة / طعم	Çêj
عيد	Cejin / Ceşin
نزع الاسلحة	Çek Damallîn
مفهوم	Çemk
مركز {في علم الرياضيات}	Çeq
فهش - شر كرد / سب	Cimanda / Dişmanda / Xirawda / Sexûn da
نزع الملابس	Cinik Dakenîn
غسالة	Cinikşûr / Cinikşû.
مربع	Çiwargûşe
إجبار / إذلال	Çokpiyadan
جدول	Cû
محيط المربع	Çûbey Çiwargûşe
إثارة / ثوران	Cûş / Cûşanin
تأمين	Dabînkirdin
الجدة	Dapîre
هجو	Daşûrdin
حضانة	Dayange
إشاعة / خبر غير صحيح	Delese
دەر بابە بن! / أغلق الباب	Dem dere bin! / Qapiyege qepat ke!
استفزاز	Demargirdin
دعاية / إشاعة	Dengo
خارجي	Derekî
مخرج / مجال	Deretan
مجال / فرصة / إمكانية	Derfet
باب	Derga / Derge / Qapî
إفرازات	Derhawîşte
مجرة	Derkîş
إكتشاف	Derxistin / Peydakirdin

بحر	Derya
بحيرة	Deryaçe
نخبة	Destebijêr / Desbijêr
مصطلح	Destewaje
معلوم	Diyar e
ثري	Dollmen
مدخنة	Dûkellkîş
ممکن	Ebê
تثيير	Ecûşnid
تقع أرضا	Egilid
يأكل بشراهة	Ehullminêd
تفليش	Ellçepanin
هيكل / هيكل عظمي	Eskele
تعذيب	Eşkence
مستحيل	Estem
أخلاقيات المهنة الصحفية	Êtîk roznamegerî
إغتصاب "في المجال الجنسي"	Etikkirdin
تتعثر	Etilid
محطة تلفزيون	Êzgey Telefîzyon
دائرة حكومية	Fermange / Fermanga
حكومة	Fermanrewa
التعددية	Firelayen
مدرج	Firrge
تحريض	Fîtdan
يحرص	Fîtîedad
يجب / بايهد / بايهت	Gerek / Pêwîst / Ebê
يتطور	Geşekad
إنبهار	Geşke
حله بهى لعبه گه گه په	Gewd baziyege gep e.
موصل	Geyener
عهد / معاهدة / كلام شرف	Gift
دائرة / مدور	Gird / Bazine
دائري	Girdek / Girdekî / Bazineyî
مخزن / مستودع	Girdge / Girdga / Koge
عقدة	Girê
عقد	Girêbest

تشنج	Girjî
متعلق	Girode
بركان	Girrkan
كل / جميع	Gişt
عصارة	Guşer
مستمع	Gûşteken
مستقبلة	Hawer
إستيراد "عكس التصدير"	Hawirde
تعاون	Hawkarî / Hemkarî
في نفس الوقت / متزامن	Hawkat
معادلة	Hawkîşe
اسم للزوج أو الزوجة	Hawser / Hawjîn
فرصة	Hel
حملة	Hellmet
تداخل	Hellpêkiran
التفكيك / حل	Hellweşanin
تلفيق	Hellwestin
طبعاً	Hellwet / Hellwete
إقتراع / إستفتاء	Hemepirsî
حالياً	Hemke / Henûke
تصدير	Henarde
صادرات	Henarde
مرسلة	Henêr
مقاطعة	Herêm
مقاطعة / إقليم	Herêm
كوكب	Hesare
مخبأ	Heşarge
موجود	Hesey
دار رعاية المسنين	Hewangey Pîran / Pîrhewan
ذكي	Hûşmen / Zering
ألم	Îş
مخاض	Jan
غواصة / غواص	Jîrawkar
معدن	Kan / Kanza
فعال	Kara

تفعيل	Karakirdin
ماهر	Karame
معمل	Karge / Karga
موظف	Karmend
جدول الاعمال	Karname
المجال المغناطيسي	Kayey Mugnatîzî
حيز/ فراغ	Keleber
حمامة	Kemûter
وادي	Kend / Kenellan
تمشيط	Kêwmall / Kêwmallkirdin
مفعول " في قواعد اللغة "	Kiraw
تصرف	Kirdewe
عہب- بر بويم / عبرت	Kirdime ew ber
متناغم	Kok
مئابري	Kollneder
لجنة / مجلس	Komîte
هجرة / وفاة	Küçkirdin
طرف / جهة	La
مستطيل	Lakîşe
أطراف "في العمل الدبلوماسي"	Layen
من المنشأ حتى المستودع	Le Çawge ta Koge
مناسب	Lebar
معاون كبير	Legen
توقيف / طرد / إخراج من العمل	Lekarxistin
تخيلت / تصورت / عبالى	Leminew
فجأة	Lenakaw / Lenaka
إنه كفوء / إنه ماهر / إنه متمكن	Lêweşawese
اسطوانة / مدخنة	Lüle
لولبي / حلزوني / ملولب	Lülpîç
تحمم	Mallaw
طير	Mel
المركز	Mellben
عصفور	Melüçik
العم	Memû / Tatik
مصاصة	Mijmijok, Mijmijek

العمة	Mîmg / Mîmk
أخذ الاحتياط / أخذ التدابير	Mișûrxwardin
معتدل	Miyanrew
طابع	Mork
خباز	Nanewa
ليس ملائم / لايلئم	Napûrêd
غير ملائم	Napûryed
وسط الشارع	Nawcay cadege
منطقة	Nawçe
متناقض / متباين / متضاد	Nawdij / Dijber
داخلي	Nawekî / Nawxwe
بين	Nawnü
غبي	Nefam / Gemje
مشتل	Nemamge
عه صه بي نه وه لي! / لاتغضب عليه	Netune lî !
ينكر	Nikollî ekad
هدف	Nîşane / Amanc / Goll
مهبط / مقعد	Nîştge / Nîşge
موطن	Niştiman
بداية	Niwa
زه حلگ بويم / تزحلقت	Pam sirbird
پام خه د- در بوى / اصيبت رجلي بالخدر	Pam tezya / Pam tezi
قارة	Parzemîn
فوضى	Paşagerdanî / Cencall
خلفية	Paşxan
تعطيل	Pekxistin
أطراف "في العلوم"	Pel
لجوء	Penabirdin
شباچ / شباك	Pencere
فضح / كشف	Perdeellmalîn
حريص	Perûş
أولوية / في الصدارة	Pêşeng / Pêşek
مضطرب	Peşîw
أستقبال	Pêşwazî
مقياس	Pêwer

ضروري / احتياج / يجب	Pêwîst / Gerek
ديور كردم	Pîç kirdim
لف- في كردم	Pîçanmey / pîçamey
حلزوني نحو الاعلى	Pîçewban / Pîçweban
حلزوني نحو الاسفل	Pîçewxwar / Pîçwexwar
استدارة	Pîçkirdin
عملية	Pirose
حرفة / صنعة	Pîşe
المهنية	Pîşeyî
في البداية / في المقدمة / الاولى	Pîşîneyî
خبير	Pispor
تضامن	Piştîgîrî / Piştîwanî
تخصيب	Pîtanin
تطبيق / تمشية	Piyadekirdin
أصيب / التصق / تورط	Piyewbü
تبرير	Pozîş
الطابع البريدي	Pûl
ملخص	Puxte
حجم	Qeware
مقص	Qeyçî / Nafîre
منذ مدة	Qeylîge / qeyrîge
إعلان / تصريح / إعلام	Rageyanin
وانت ماشي / بدون اهتمام	Raguzeryî
تأسيس	Ramkirdin
ضمير " في قواعد اللغة "	Ranaw
عنصر	Regez
عنصري	Regezperis
بعد	Rehend
كافح ئەكهيمين / نكافح	Renc edeymin
يترنج / يتأرجح	Ret ewad
مجمدة	Riçge / Riçga
توصيات	Rînimayî
جملة " في القواعد "	Riste
مدير	Riyewer
متسلسل	Rîzbend

تسلسل	Rîzbendî
حفاظة أطفال	Rogire / Rogir / Rohellgir / Rogîr
صحيفة / جريدة	Rûjname / Rûzname
صحافة	Rûjnamegerî
تغطية	Rûmall
نهر	Ruwar
مسح	Rûpêw
مثلث	Sêgûşe
رقص	Biet tin gi chua, vao day coi di http://nhatquanglan.xlphp.net/
طوافة	Serawkar
إضافة	Serbar / Serbarkirdin
معسكر	Serbazge / Serbazga
ثلاجة	Serdge / Serdga
متهاتات	Sergerdanî / Wêllî
مغامرة	Serkêşî
رأس مال	Sermaye
ثروة	Sermaye / Saman
مستثمر	Sermayeçên
المستثمر	Sermayeçên / Sermayeder
مشرف	Serperistkar / Serperîştkar
صلة	Serûbend
مكعب	Şeşpallû
خلاطة	Şêwer / Awêter
شاق / صعب	Sext
حرج / فوضى	Şilûq
مظهر	Sîma
ظالم	Sitemkar
تفاح	Sîw
بقايا / آثار	Şûnewar
مختبر	Taqîge
المهجر	Tarawge / Tarawge
اشتياق	Tase

عائق / عثرة	Tegere
تورط	Têgilan
قصر	Telar
خابرم بكه! / تلفن لي!	Telefonim bike / Telefon erram bike
مشاهد	Temaşawan
المشاهد	Temaşawan / Temaşawen / Temaşaker
جسم {مصطلح علمي}	Ten
طازج	Tercig / Tercik
إحراج / استحياء	Têrîqî
حالبوب	Tigir
تقطير	Tikanin / Dilûpanin
حرف	Tîp
سراب	Tirawêlge
نهتل بويم / مسني تيار كهربائي	Tirîke girdem / Kareba girdem
مضخة	Tirûmpa
كماليات	Tîsûfîs
تحقيقات	Tiwêjînewe
متشدد	Tunrrew / Tîjrrew
طوبة بازی كردم / لعبت كرة القدم	Tûpan kirdim / Tûpan bazî kirdim
تورط / يعدي	Tüşbûn / Tüşhatin
أمل	Umîd
محيط	Ûqyanûs
وا نهكه ئبني! / لاتفعل هكذا يا ولدي!	Wa neke rûlle!
عهله كيّف / ببطء / بهدوء	We aram / We yewaş
معقول	Wecî
تلبية / تنفيذ / تأدية واجب	Wecîgeyanin
تحقيق / تطبيق	Wecîhînan
تبني	Weestügirdin
تشغيل	Wekarxistin
ذات جودة	Wepêz
فصل الربيع	Werz wehar / Werz behar
محطة قطار	Wêsgy Şemenefer

مفتوح. بالفارسية: واز.	Wetak / Wetaq / Waz
ترحيب	Wexêrhînan
إستراحة / فاصل / عطلة	Wiçan / Pişû
وطن	Willat
إثارة / تحريك	Wirüjanin
كلمة	Wişe
برمائي	Wişkaw
بيت الدعارة	Xaney Çêjelaş
ناضل ئەكهيمن / نناضل	Xebat ekeymin
خفق / تكتم / كبت	Xefekirdin
مخلص	Xemxwer
إخلاص	Xemxwerî
صهرف كردم / صرفت "في التجارة"	Xerc kirdim
تعين / توظيف	Xistinekar
عادة	Xû / Xü
المدار / فلكة استدارة	Xulge
الذي / التي	Yarû
إنه عادة لديهم	Ye Sem tiyan e.
جرح	Zam / Zexim
عو - ور بويم / جرحت	Zamar büm
روكبه گهم ژان ئەكاد / ركبتى تؤلمني	Zerrayin egem îşîdem
إغتصاب "في المجال الحقوقي"	Zewtkirdin / Zotkirdin.

Nimûne:

Yekî le şîreley Şêrko Bêkes

Eger tiwanistid, yek e yek e bellg ew dar e bişmarid...
Herçege masî, gep û büçigi ew ruwar e le niwadew ecimê, bişmarid...
Eger tiwanistid, le werz küç werew xwar û werew ban meyley e, gişt melel e
bişmarid...
Minîş ew wext, gift id edem,
Herçege qurwanî ey xak kurdistan e şîrîn e se,
Yeke yeke, errad bişmarim.

Nimûne:

Aya ezanid?

- Kirmaşan geptirîn şareyl Kurdistan e.
- Aw sê **dox** "حالة" dîrê: Şil, Riçikîn û Hillim.
- Birnadşo **xwendingey** "مدرسة" **niwagîn** "ابتدائية" tamam nekirdige.
 - **Watey** "معنى" naw Leyla, serxweşî ye.
 - Ruwar Amazon, pêntirîn ruwareyl cihan e.

Nimûne:

Mêtêg kî erray zarû ûşiney

Melûçikî daştim,
Çenî dûsî daştim...
Mirdar bü min namey çall,
Çall giya da pem...
Giya damey we bizin,
Bizin puşkull da pem...
Puşkull namey e tenür,
Tenür nan da pem...
Nan damey we mela,
Mela quran da pem...
Quran namey e mizgot,
Xuda **îwe** da pem.

يمكن استبدال كلمة (îwe) باسم احد الاطفال.

Nimûne:

Metell

Yekî bü yekî nebü,,, le yekî le dehateley Kurdistan, şiwaneğ hebü kî firye xweşî le henek ehat.

Rûjî le rûjan, şiwanege pezelegey ewade lewerr. Lewre dimay mudetê taqet nayerê û wel xwey ûşê:

➤ Gereke çîştê bikem ta kemê erray xwem bixenim.

Cî le cî dem ekadew û eqîrnê:

➤ Hey dad hey bî dad, gurgel keftinese naw pezele, zü birezine pîm!

Dehatiyelege cemew edon û we zü zü eresine şiwanege, welî wextê resîn çe dîn, şiwanege erray xwey ellajyaye û kawirreleyşe erray xweyan elewerrin û gurgîş hem lew dorwere niye. Wextê şiwage dehatiyelege ewînêd, kîkekîk exenêde piyan. îgil we yewaşê, çünew dima. Şiwanegeyşe her exeniste piyan.

Rûj hat û rûj çü, gilê tirek şiwanege pezele bird erray lewerr. Şiwanege eygileyşe hem lewre bêzar bü û wel xwey fikir kird kî

carê tirek le fen ew giley tir, kemê henek we dehatiyelege bikad, îgil cî le cî, kirde qîr û hawar:

- Hey dad hey feryad, biresine wem! Gurgel keftinese naw pezelege, zü biresine pîm û desmêtim ben!

wextê deng şiwanege resiye naw dehatege, birrê le dehatiyelege witin:

- Kure bawe, ye dirû eda.

birrê tirekîşe witin:

- Ne bawe ne, ey gile ras ekad.

ley la qîsê û lew la qîsê, serdan neyrime jan,,, çen kesê witin:

- Guna dîrê bila biresîmne pî.

Dehatiyelege we zü zü resîne şiwanege. Welî ey gile hem dîn şiwanege exenê. Dî dehatiyelege famistin kî şiwanege eygile hem killaw na seryan. Dehatiyelege têrîq bün û çünew düya.

Çen rûj le ban ey mesele guzeşt, şiwanege carê tirek kawirrele bir erray lewerr, le nakaw dî gurgel hatin û keftine naw pezelegey.

Şiwanege waqî ma û nezanist çe bikad. Yeser le taw dillî kirde qîre qîr û firye dad û bîdad kird, welî ey gile hü kes neresiye hawaregey. Gurgelegeyş herçge tiwanistin le pezelege xwardin û herçge netiwanistin, zeximdaryan kirdin û dane rê û çün.

Şiwanegeyş lütwerewxwar we tenya xwey, werew naw dehatege mil na.

wextê resî, dehatiyelege dîney û le lî pirsîn:

- Ye erray çe wetenya hatide? pezele hane kû?

şiwane wit:

- Gurgel keftine naw pezelege û herçge xwardin xwardin û herçge netiwanistin bixweneyan, zeximdaryan kirdin. Min firye dad û bî dad kirdim û qîrriyam, welî hüç kes neresiye pîm.

Dehatiyele witin:

- Tu ber le îse, ey qere drû dayde welman, îme fikir kirdîmin ey gileyşe drû edey, bi xatir eye nehatîmne lad.

Dî wey cûre, dehatiyelege yek şiwane tirek erray pezeleyan peyda kirdin kî rasgift bü, şiwane kiwênegeyşe bîkar û bar, ley dehat erray ew dehat egerrya.